

279241

# 奧勒爾

——一九四三年七月會戰——

室



外國文書籍出版局

一九四三年莫斯科

## 目次

蘇聯情報部公報	3
最高總司令命令（一九四三年七月二十四日）	4
最高總司令命令（一九四三年八月五日）	6
德軍奧勒爾根據地之消滅和蘇聯軍隊之佔領奧勒爾城和別爾果洛得城	8
七月會戰	布拉根 12
一九四三年的七月	格羅斯曼 21
第二個方案	西蒙諾夫 27
奧勒爾方面	愛倫堡 34
爭取奧勒爾根據地的戰鬥	安特洛波夫少將 39
八月五日的奧勒爾	安頓諾夫 43

## 蘇聯情報部公報

我軍從七月五日早晨起，在奧勒爾—庫爾斯克和別爾果洛得兩方面與運用巨量步兵和大批坦克並在大量空軍協助之下舉行進攻的敵人進行了頑強的戰鬥。敵軍底一切攻擊都打退了並使其遭受了極大的損失，而只是在個別的地方有不大的德寇隊伍得以稍微楔入我軍防地。

根據尚未完結的統計，我軍在奧勒爾—庫爾斯克和別爾果洛得兩方面於一日戰鬥之中擊壞和消滅德軍坦克五百八十六輛，在空戰中擊毀和被高射砲擊落的敵軍飛機共二百零三架。

戰鬥在繼續着。

(一九四三年七月六日發表於蘇聯報紙上)

## 最高總司令命令

大將羅科索夫斯基同志

大將瓦都亭同志

上將包保夫同志

昨天，即七月二十三日，我軍以順利的動作最終消滅了德軍由奧勒爾南方和別爾果洛得北方向庫爾斯克方面的七月進攻。

德國法西斯軍隊發動大量的坦克和步兵，在衆多的空軍協助之下，於七月五日清早，在奧勒爾—庫爾斯克方面和別爾果洛得—庫爾斯克方面大舉進攻。

德寇調動其集中於奧勒爾和別爾果洛得兩區的主要兵力舉行進攻來反對我軍。

現在查明了，德軍司令部在這次戰役中運用了以下的兵力：在奧勒爾—庫爾斯克方面有七個坦克師，兩個摩托化師和十一個步兵師，而在別爾果洛得—庫爾斯克方面有十個坦克師，一個摩托化師和七個步兵師。

於是，敵方參加進攻的德國兵力共計有十七個坦克師，三個摩托化師和十八個步兵師。

德軍司令部在戰線底這兩個窄狹地段上集中了這些力量，是打算以庫爾斯克為總目標實行南北夾攻來突破我軍防禦陣地，包圍並消滅佈置在庫爾斯克弓形突出部上的我軍。

德寇這次新進攻並未使我軍措手不及。他們不僅準備好了打退德寇之進攻，而且也準備好了給德寇以強大的回擊。

敵軍用人力和技術巨大損失的代價僅能在奧勒爾—庫爾斯克方面楔入我軍防地九公里遠，而在別爾果洛得—庫爾斯克方面侵入十

五至三十五公里遠。我軍在激烈戰鬥中消磨並摧毀德寇精銳師團之後，就舉行堅決反攻，不僅打退了敵人，完全恢復了在七月五日以前所佔有的陣勢，而且又突破了敵軍的防線，向奧勒爾方面前進了十五至二十五公里。

為消滅德寇進攻所進行的戰鬥，表現出我軍之高度的戰鬥訓練，表現出一切兵種底戰士和軍官及其中的砲兵和迫擊砲手，坦克手和飛機師等之堅持到底，堅忍不拔和英勇精神之不可逾越的模範。

於是，德寇底夏季進攻計劃應當認為完全破產了。

因此，那種所謂在夏季德軍進攻時總是得勝，而蘇聯軍隊却似乎迫不得已只有退却的童話就被揭穿了。

在消滅德寇進攻的戰鬥中卓著戰功的有以下將領所率領的軍隊：普合夫中將，加蘭寧中將，坦克兵中將羅丁，羅曼寧科中將，科爾巴克奇中將，齊斯嘉科夫中將，坦克兵中將加杜科夫，坦克兵中將羅特米斯特洛夫，沙多夫中將，叔米洛夫中將，克留琴金中將和以下將領所率領的空軍兵團中的飛機師：空軍上將科洛萬諾夫，空軍中將克拉索夫斯基，空軍中將盧定科和空軍中將納武明科。

在七月五日至二十三日的戰鬥時期內敵軍遭受了以下的損失：被擊斃的官兵七萬餘名，被擊毀和消滅的坦克二千九百輛，自行砲一百九十五門，野砲八百四十四門，被消滅的飛機一千三百九十二架和汽車五千餘輛。

慶祝你們和你們所率領的軍隊消滅德寇夏季進攻之勝利完成。

茲向你們所率領之卓著戰功的軍隊全體戰士，指揮官和政治工作人員，宣佈嘉獎。

為我們祖國自由和榮譽而犧牲的英雄們光榮不朽。

蘇聯全軍最高總司令大元帥約·斯大林

一九四三年七月二十四日。



## 最高總司令命令

包保夫上將

索科洛夫斯基上將

羅科索夫斯基大將

瓦都亭大將

科涅夫上將

今天，即八月五日，布良斯克戰線底軍隊，在西方戰線和中央戰線底軍隊從兩翼協助之下，經過劇烈戰鬥的結果，收復了奧勒爾城。

草原戰線和沃龍涅什戰線底軍隊也於今天擊破了敵軍的抵抗，而收復了別爾果洛得城。

在一月之前，即七月五日，德寇為包圍並消滅在庫爾斯克突出部上的我軍，及佔領庫爾斯克起見，就由奧勒爾一帶和別爾果洛得一帶開始了夏季的進攻。

我軍在打破了敵軍想從奧勒爾和別爾果洛得兩方衝到庫爾斯克的一切企圖之後，就轉而進攻，並於八月五日，即在德寇七月進攻開始後恰恰經過一個月時，佔領了奧勒爾和別爾果洛得。

於是，就把德寇所捏造的似乎蘇聯軍隊在夏季不能舉行順利進攻的童話揭穿了。

為表彰此次勝利起見，授予最先攻入奧勒爾城並將其收復了的第五，第一百二十九和第三百八十步兵師以「奧勒爾」師的稱號，今後即稱上述各師為：第五奧勒爾步兵師，第一百二十九奧勒爾步兵師，第三百八十奧勒爾步兵師。

授予最先攻入別爾果洛得城並將其收復了的第八十九近衛步兵

師和第三百零五步兵師以「別爾果洛得」師的稱號，今後即稱上述各師爲：第八十九別爾果洛得近衛步兵師，第三百零五別爾果洛得步兵師。

今天，即八月五日，夜間十二點鐘時，將在我們祖國首都——莫斯科，以一百二十尊大砲齊鳴十二次，向收復奧勒爾和別爾果洛得的我們英勇軍隊致敬。

茲向由你們率領，參加收復奧勒爾和別爾果洛得戰役而在進攻中卓著戰功的各軍隊，宣佈嘉獎。

爲我們祖國自由而犧牲的英雄們光榮不朽。

消滅德國侵略者！

蘇聯全軍最高總司令大元帥約·斯大林

一九四三年八月五日。



## 德軍奧勒爾根據地之消滅和蘇聯 軍隊之佔領奧勒爾城和別爾果洛得城

我軍在布良斯克戰線的部隊，在西方戰線和中央戰線上的我軍部隊從兩翼協助之下，舉行了堅強進攻的戰鬥，結果擊潰了德軍司令部集中於奧勒爾區的德軍精銳部隊，消滅了敵軍在奧勒爾的根據地，並於八月五日收復了已被德寇佔領將近二年的奧勒爾城。在這同一天內，即八月五日，草原戰線和沃龍涅什戰線上的我軍也突破了敵軍陣線而收復了別爾果洛得城。

紅軍遵照最高總司令部之計劃所光榮實現的這次全部戰役，可分為兩個階段：

(一) 我軍之順利消滅德國法西斯軍隊以包圍和消滅在庫爾斯克突出部上的蘇聯軍隊並佔領庫爾斯克為目標而於本年七月五日，在奧勒爾—庫爾斯克方面和別爾果洛得—庫爾斯克方面開始舉行的夏季進攻。

(二) 紅軍在奧勒爾和別爾果洛得兩方面之順利進攻，結果擊敗了在奧勒爾和別爾果洛得的敵軍兵團，而收復了奧勒爾城和別爾果洛得城。

### 第 一 個 階 段 的 戰 鬥

#### 德軍在奧勒爾—庫爾斯克和別爾果洛得 兩方面進攻之破產

敵人發動大量坦克和步兵，在衆多空軍協助之下，於七月五日清早，在奧勒爾—庫爾斯克和別爾果洛得兩方面大舉進攻。在進攻前夕，希特勒下令說：「德軍在東方戰線上舉行總進攻」，德軍這次



羅科索夫斯基大將



瓦都亭大將



包保夫上將



索科洛夫斯基上將

打擊「應有決勝負的意義，而成為戰爭進程的轉變關頭」，並且「這是德國爭取勝利的最後一戰」。

舉行「斷然進攻」的德軍，雖然損失了巨量的人力，坦克，大砲和飛機，不僅沒有達到戰役上的勝利，甚至也沒有達到戰術上的效果。而且我軍既消磨了前來進攻的敵軍師團以後，就給他們以強大的回擊。在奧勒爾—庫爾斯克方面作戰的蘇聯軍隊，已於七月十七日完全恢復了他們在德軍進攻之前，即一九四三年七月五日以前所佔有的陣地。在別爾果洛得方面作戰的蘇聯軍隊展開了反攻，於七月二十三日就攻到他們在德軍進攻之前，即一九四三年七月五日以前所佔有的陣線了。

於是，希特勒黨徒所極端指望的德軍夏季進攻就破產了。紅軍就把希特勒黨徒所捏造的似乎夏季是德軍得手和獲勝的季候，而蘇聯軍隊則似乎在夏季迫不得已而只有退却的童話，吹得烟消雲散了。

德國法西斯軍隊之奪取庫爾斯克根據地並藉此來造成從奧勒爾根據地進攻莫斯科之條件的這種無成效企圖，使他們在七月五日到二十三日這一時期，損失了坦克二千九百輛，大砲一千零三十九門，其中有自行砲一百九十五門，飛機一千三百九十二架，汽車五千餘輛以及被擊斃的官兵七萬餘名。

希特勒黨徒這次新的冒險就是這樣結束的。

## 第 二 個 階 段 的 戰 鬥

### 蘇聯軍隊在奧勒爾和別爾果洛得 兩方面之勝利進攻

蘇聯軍隊不僅打破了德寇底夏季進攻，而且轉而舉行堅決進攻去反對佈置在奧勒爾突出部和別爾果洛得一帶的敵軍兵團，並使德寇遭受嚴重的失敗。

德軍司令部認為奧勒爾有巨大的意義。希特勒將軍們把奧勒爾看成德軍進攻莫斯科的根據地，而同時又看成德軍在中央陣地上的防禦碉堡。

德寇自佔領奧勒爾二十二個月以來，就把奧勒爾根據地變為強大的工事區域，依據衆多湖澤河流在這裏建築了行列重重，縱深的持久防禦工事。就在最近幾天內德國報紙和無線電還宣佈說，奧勒爾是德軍防禦屹立不搖的象徵。

佈置在奧勒爾以北，以東和以南的蘇聯軍隊，於七月十二日舉行了以奧勒爾為總目標的堅決進攻。德軍司令部命令防禦奧勒爾突出部的德軍，不准後退一步，一直戰到最後一名兵士為止。從德國繼續不斷地調來了援軍，又趕緊從蘇德戰線其他地段將軍隊調到奧勒爾區來。

紅軍在執行最高總司令底命令時，雖在大雨傾盆和無路可行的條件下，竟克服了敵人底頑強抵抗，長驅直進，突破了德軍全部縱深防線，並於八月五日經過激烈巷戰以後，佔領了奧勒爾城。

在別爾果洛得方面，我軍於八月四日轉為進攻，突破了敵人的防線，打敗德軍，佔領了別爾果洛得城。

我軍在奧勒爾方面於七月二十四日至八月六日的戰鬥時期內以及在別爾果洛得方面於八月四日至六日的戰鬥時期內，總共消滅了敵軍官兵五萬餘名，飛機一千一百架，坦克一千七百零五輛，各種口徑的大砲五百八十四門，汽車六千輛。

紅軍在奧勒爾和別爾果洛得兩方面從七月五日至八月六日這一月戰鬥中，使敵軍遭受了如下的損失：被擊斃的官兵十二萬人，被擊破和消滅的坦克四千六百零五輛，大砲一千六百二十三門，汽車一萬一千輛，被擊落的飛機二千四百九十二架。

在這同一時期中，我軍奪獲了敵軍坦克五百二十一輛，各種口徑的大砲，其中也有自行砲，共八百七十五門，機關槍二千五百二十一挺，各種軍用倉庫三百二十五所。俘獲了德寇官兵一萬二千四百一十八名。

於是，紅軍就執行了最高總司令部底計劃，在一月戰鬥中消滅了德軍向庫爾斯克的進攻，並使德國法西斯軍隊精銳兵團遭受重大的失敗，消滅了敵軍底奧勒爾根據地，並且驅走了德寇，收復了奧勒爾城和別爾果洛得城。

德軍夏季進攻之破產和德軍在奧勒爾和別爾果洛得近郊之失

敗，就說明紅軍在夏季條件下不僅能夠鞏固而且能夠發展其進攻的勝利。

現在德寇及其走卒們對於在夏季條件下戰情轉好的希望最終破產了。

因此，德寇所說蘇聯軍隊似乎在夏季不能進行順利進攻的童話就被揭穿了。

紅軍順利的戰鬥動作，把希特勒軍隊之所有基本力量都柑制在蘇德戰場上，而打消了德軍司令部自由調動軍隊的可能，因此就為我們聯盟國在歐洲大陸開展積極的軍事進攻動作造成了更有利的條件。

在蘇德戰場上夏季一月戰鬥的總結就是如此。

蘇聯情報部。

(一九四三年八月七日發表於蘇聯報紙上)



## 七月會戰

布拉根

去年冬季戰役結束，戰鬥行動停止之後，奧勒爾和庫爾斯克一帶的戰線形成了特異的形勢。這條戰線由奧勒爾向東伸進，插入我軍防區之中，而由庫爾斯克向西又成爲一個突出部，挺入到敵人佔領的境域以內。這樣的戰線形勢就造成了雙方都有可能進攻的兩個根據地，而這兩個根據地又同樣都受到從南北兩翼雙方夾攻的威脅。

德軍司令部「打算以庫爾斯克爲總目標實行南北夾攻來突破我軍防禦陣地，包圍並消滅佈置在庫爾斯克弓形突出部上的我軍」。

在德軍司令部看來，這次戰役是應當決定今後戰爭底進程的。無論如何，德軍若截掉了庫爾斯克的突出部，就可以保障自己的奧勒爾突出部右翼的安全，而主要的——是得以保證伸進頓巴斯的那一方面。他們若把庫爾斯克這張彎弓伸直起來，那就可以在這段陣地上縮短自己三分之二的防線，可以依據奧勒爾—哈爾科夫這條鐵路自由機動，並且可以獲得繼續東進的有保證的根據地。德軍之力圖包圍庫爾斯克方面的我軍，乃是想奪取主動權，把我軍指揮部束縛在他們的意志之下。假令庫爾斯克戰役得手，那就會表明，德寇在夏季總還能夠獲得勝利，並且可以藉此鞏固德國人對勝利的信心，並可證明希特勒司令部有本事對俄軍來一個「德國人的斯大林格拉」。

\* \* \*

每個能於分析戰局的軍官都明瞭庫爾斯克突出部所隱藏的可能性和危險性，就是德軍指揮部也不能不了解，紅軍不經過一場決戰，是決不會讓出這個突出部的。但是要知道，德寇是打算用集中打擊來摧破紅軍底抵抗。地形上又有大批使用坦克的可能，道路又

近便，輸送軍隊到庫爾斯克去，總共只須克服一百八十公里的行程，這較之一九四二年時所通過的五百到六百公里距離說來，也是辦得到的。庫爾斯克突出部向前伸出的形勢又使德寇可以運用其朝夕夢想的喀內戰役的經驗。

德軍將軍團底基本思想就是集中軍力進行打擊。史利芬曾這樣教導他們。魯登道夫也想用這種手段來解決世界大戰底結局，他曾號召把「每一盞斯力量」都聚集到打擊方面。德寇將軍們在這次我們保衛祖國戰爭中同我們作戰時也是要達到這一點。他們力圖在進攻方面集中絕大優勢力量，而不惜士卒和技術來突破狹窄的戰線，努力深入防禦陣地，以求使戰術上的成效發展成為戰役上的成效。一九四一年和一九四二年，他們費了巨大犧牲的代價會僥倖達到了這一點。一九四三年他們也是指望做到這一着的。但是，如果一九四一年德寇進攻的戰線長度是三千公里，而在一九四二年為五百到六百公里，那末現在他們從別爾果洛得和奧勒爾兩面以庫爾斯克為目標來舉行進攻時，其陣線長度僅有五十到六十公里。他們把自己絕大多數的坦克師都用到這次進攻中來了。

祇在奧勒爾—庫爾斯克這一方面；他們就使用了七個坦克師，兩個摩托化師和十一個步兵師來作戰。還有空軍的集中打擊來配合這些師團的進攻。德寇的空軍從近處各飛機場起飛，一天可以飛來幾次，並且還有飛機從遠處根據地飛來。德寇之所以對這次打擊力量有指望，還因為這次打擊是由「T—VI」式的坦克和「斐迪南」大砲來進行的，而這類武器之第一次猛然出現於戰場定會發生特別駭人的功效。希特勒指揮部更大的打算，這就是作戰動作的突襲性。

\* \* \*

敵人的力量照例是要在戰爭進程中暴露出來，它的總計謀也就會明顯表現出來的。為了摒除敵人進攻的突襲性起見，就須預先判斷敵人底主攻方向，預備隊的佈置，特別是坦克的佈置，因為坦克的行動是表示着敵人之攻略企圖的；此外，還要對敵人的新武器有個概念，而主要的是判定敵人舉行進攻的時間，察知其攻擊時刻。偵察底目的就是要發現敵人開始進攻的時間。戰史上有過這樣的例子，如果猜準了這一時間，就能於把準備了若干月來的進攻加以毀

碎。但是第一次世界大戰史又證明了，德寇歷次能在絕對秘密中開始的斷然進攻而使敵人手忙腳亂。

還在庫爾斯克會戰很久之前，我方就已開始準備，更正確地說，就已開始了爭取會戰成效，爭取會戰勝利的鬥爭。奧勒爾—庫爾斯克方面我軍指揮部奉行斯大林同志底命令，準備了幾個積極防禦方案。構成了強大的縱深防禦陣地。步兵建築了防禦工事網，隊伍都深藏在地裏。反坦克的防禦是依靠大批的砲火設備和強有力的地雷障礙。防禦是帶積極性的，防禦陣地後面就是坦克。同時又進行着緊張的戰鬥教練。每個戰士都瞭解斯大林同志命令上所要求的東西。每個指揮官都竭力來實現這些要求。戰鬥教練日夜進行。從各個教練直到排、連、營的教練都極端嚴格地實行鑑定，並進行了戰術作業。不是按假設的情況教練，而是按戰鬥所要求一切實際情況操演的。步兵築成工事後就來學習防守這些工事，坦克手就來學習衝擊這些工事，照直從步兵頭上越過戰壕，這樣來「輾壓」步兵。從前蘇渥洛夫用自己的騎兵攻擊自己的步兵，我們也重複這一先例，並把他的名言「學時吃過苦，戰時就不難」體現到實際生活中去。

這種教練是我們勝利最重要的因素。它給大家以知識，因而，也使大家相信自己的武器，而對敵人的仇視更使這些力量倍增起來。

紅軍最高總司令部在準備這一防禦戰時，彷彿是把主動權讓給敵人。但深信自己軍隊的顯杜卓夫爲了先消磨而後粉碎拿破崙底軍隊，也曾在博羅吉諾地方「出讓」過主動權。亞歷山大、涅夫斯基，既堅信他軍隊底中央陣地經受得住德國「野豬」底猛攻，亦曾把主動權「讓給」德國的瘋狗武士。德寇進攻倍普斯湖的鋒刃果然被俄軍防禦束縛住了，於是俄軍就展開了兩翼的打擊而將當今法西斯蒂底祖先殲滅殆盡。

紅軍指揮部，在準備防禦和而後轉爲反攻時，採取了一切辦法來保證勝利。

最重要的辦法之一就是偵察。蘇聯偵察員爲斯大林命令所鼓舞和動員起來，而毫不倦怠地積極從事偵察工作。敵人千方百計地來對抗他們。有時，空軍偵察隊和陸上偵察英雄們侵入到敵人後方，簡直從掩蔽壕和地窖內挖出一些「舌頭」來，經過這樣長久緊張工作之後，似乎確定了德寇進攻底計謀、部隊和時間。但是後來，一

切又恰恰相反。敵人不是在直接準備進攻，而是在加強防禦工事，作各種調動，這樣一來又得出了恰恰相反的結論。司令部底精密思考的工作，揭破了德寇製造出來的疑陣，探求了真象，力圖確定敵人進攻底時間，誰知而後一切又是一場空，因為…希特勒的指揮部自己也不確實知道，什麼時候會開始進攻。本來是應當進攻的，但一回憶到莫斯科之役和斯大林格拉之役德軍的覆滅時，又害怕起來。然而還是應該進攻，因為延緩進攻，就破壞着德國人對「元首」的信仰，就會引起兵士們憤怒而使士氣沮喪。至於說到「元首」本人，據俘虜們說，還在今年四月時就要各師準備進攻，後來又擬定在五月，再後又把進攻移到了六月。敵人曾異常緊張地把軍隊紛紛向庫爾斯克突出部陣腳上調動，這顯然是準備攻擊了，忽然間，他們又開始來構築防禦工事，甚至有些德軍部隊還從前面開回到後方去。但是，這套把戲絲毫也沒有麻醉住我軍偵察員們底警惕性，他們還是在繼續進行他們的緊張鬥爭。根據幾乎看不出來的徵候而判明了德寇的進攻要在七月初頭幾日內開始。

在確定敵人進攻時期中，偵察工作是起巨大作用的。某一陣地上發生過一件有趣的事情，使指揮部得到最寶貴的情報。原來，我軍指揮部下令去提取「舌頭」。偵察連連長科列索夫准校組織了強有力的搜索工作。擬定了三個行動方案：突然襲擊某高地的火力據點，或者，派偵察隊在砲火掩護下藉軍大衣和油布雨衣斷然敏捷地通過鐵絲網，逕直衝到敵人陣地裏去。如果這兩個方案不成功，那就在別的地方藉煙幕掩護破壞鐵絲網突到德寇陣地裏面去。此外還預備有第四個方案：在中立地段，遇見敵人時，就依據情況，隨機行動捉捕敵人。結果正是按照這第四個方案行動了。

悶熱的七月之夜，偵察員們向德軍陣地進發，決心無論如何都要完成命令。偵察隊由伊萬、米列什尼可夫中尉率領。捕捉小隊則由安得雷、伊萬諾夫上士帶着，其幫手為上等兵費得、謝米諾夫和亞歷山大、顧茲寧。

在中立地段一個凹地上，——伊萬諾夫敘述道，——我們看到有一小隊德軍向前邊走來，我們也就讓他們向我們這裏走。忽然米列什尼可夫中尉喊了口令：「前進！開火！」就奮身向法西斯蒂奔去。接着謝米諾夫、顧茲寧和我也就跟着跑向前去，拿手榴彈向德

國人直搗。這場搏鬥又緊張，又短促。我們準備一拼到底。那怕是用小刀子也要達到目的。「抓住了『干斯』沒有？」——我在黑暗裏叫了一聲。「抓住了」，——中尉回答。——當米列什尼可夫中尉捉住了一個德國兵時，——顧茲寧補充道，——我急忙就去幫助我們隊長；於是這個「福利茨」就跑不脫了。

——弟兄們知道，我是西伯利亞人，很強壯，——謝米諾夫結束說，——就把這個德國兵交給我了。我一直把他背過中立地段。我背的這東西怪重的，可是頂值錢。我還不知道，自己肩背上背的是關於德軍開始進攻的情報「包裹」。

在司令部中把「包裹」打開了。「舌頭」說話了，他說，他是同一隊工兵到中立地段來清除地雷的，好讓自己坦克通過，過幾點鐘後（七月五日拂曉）坦克就要來進攻了。

\* \* \*

德寇在臨進攻前兩點鐘，就着手開始砲兵準備射擊，爲的是要消滅陣地前緣上的我軍，摧毀各指揮部，破壞交通聯絡，麻痺指揮機能，而主要的是要消滅我們反坦克的防禦工事並把我軍砲隊鎮壓下去，因爲它們處於防禦工事的深處，正是在坦克縱隊進攻的道路中。

但是德軍第一排齊放砲火剛一射出，而我們擁有大量大砲的砲隊就已經開始猛轟敵人了。

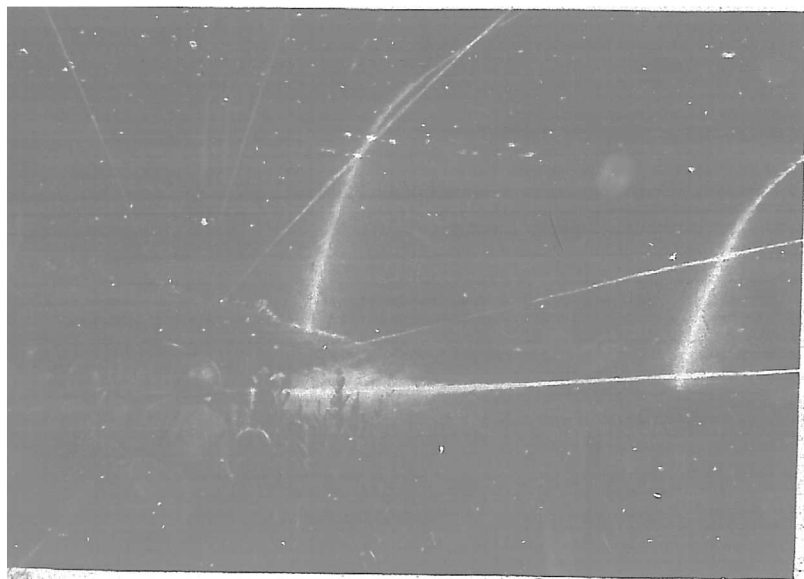
會戰尚未開始前若干星期內，我軍砲手們已經常探察、判定敵人的砲位，現在就以沈重的打擊，將德軍半數以上的砲隊毀碎和鎮壓下去，隨後又把火力移去打那廬集在出發地上預備舉行攻擊的部隊。

我軍砲隊破壞了敵人的戰鬥陣勢，麻痺了他們的指揮機能，而使德寇不能迅速而有條不紊地來攻擊我們的防禦陣地。這種反砲兵準備射擊不僅保全了我軍防禦陣地，免受德軍砲火的損害，並且首先是藉此保存了我軍反坦克砲隊的陣容，這在而後同坦克作戰時是極關重要的。我軍大砲底轟隆射擊又使德寇營壘中猶疑胆怯，而使我軍更加奮勇起來。於是一開始，作戰的條件就立刻急劇改變了。

希特勒指揮部派大軍來進攻了。它不想放棄進攻，因爲大軍雲集的重荷壓在它的頭上。如果來算算調集到奧勒爾—庫爾斯克方面來的德軍數量，加上軍械糧秣的重量，再估計到他們近後方鐵路運輸能力，那就可以說，要是德寇放棄進攻，他們需得若干個星期才



科滄夫上將



蘇聯重機關槍協助軍隊夜間衝鋒。

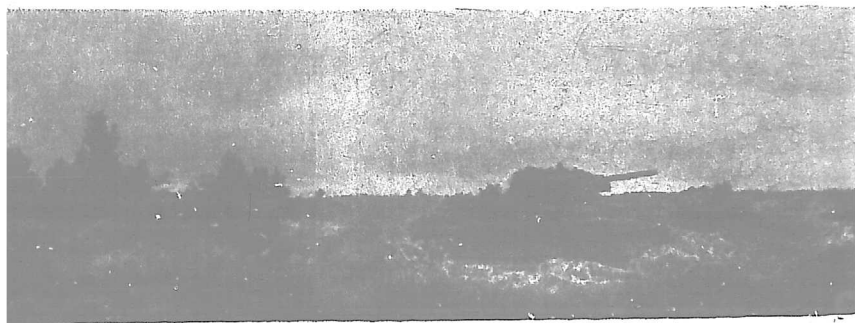


坦克前去衝鋒。





乘蘇聯坦克來到被擊毀的德寇「老虎」坦克和「斐迪南」大砲所在地視察。



蘇聯坦克紛紛開到陣地前緣。

能把軍隊開拔到新的集中地方去。但主要的是，他們總還信賴自己的打擊力量，況且，德軍的砲兵準備射擊並不佔主要作用。他們把這種主要作用託於坦克和自行砲。全部希望就在「老虎」坦克和「斐迪南」大砲身上。希特勒對兵士們聲明說：「德意志給了你們必勝的武器」。希特勒匪徒就冒然向我軍陣地撲來了。

這是一支巨大力量底猛撲。德寇從奧勒爾進攻所攻擊的正面為三十公里，而坦克主力所攻擊的正面僅約十公里。除步兵和空軍外，參加作戰的有七個坦克師和十個衝擊大砲營，每尊大砲架在一個坦克式的機車上，每輛機車就等於一輛坦克，而這種大砲的數目又等於三個坦克師！一個坦克師——攻擊一公里的正面！德寇進攻此地的坦克數比進攻整個波蘭的還要多，比一九四一年進攻莫斯科時德軍古得里安所屬的一個集團軍底坦克數多三倍。

德寇還用了空軍的進攻來配合坦克進攻，在開始幾天內，敵人空軍每天飛來的飛行次數約達三千次之多。雖然如此，但德寇並未獲得制空權。我軍飛機師和高射砲使敵人飛機受到重大損失。

我們第一道防線上的步兵，在砲兵，迫擊砲隊，工兵和空軍援助下，迎着敵人攻擊，而在前緣上展開了激烈戰鬥。德軍坦克師都受到損失。他們的步兵被我軍截斷了，正被殲滅着，而德軍指揮部仍把自己軍隊驅向前來，敵軍竟不顧遺棄成千的死屍和成十上百的燃燒着的坦克而繼續前進。德軍坦克衝過了我軍步兵陣勢，並攻到了我軍第二道防線跟前。但是它們並沒有突破我軍第一道防線，而是在主攻方面把這第一線壓擠進來了。其餘的防禦陣地仍屹然未動，他們也並未消滅我軍第一道防線上的步兵。步兵們，經住了這一巨力的進擊而退到第二防線上來了，戰鬥力依然保存，繼續戰鬥，並且此刻還在參加進攻。

敵人進攻的第二天，在我軍防禦陣地之戰術腹地上戰鬥更激烈殘酷地燃熾起來了。我軍砲兵給予了德軍坦克隊以致命的打擊。我們的砲手英雄們在庫爾斯克到奧勒爾中間的高地土同「老虎」坦克和「斐迪南」砲生死決鬥之中，實現了彈藥工業工人們所創造的成績，簡直是用風暴般的飛鋼銳鐵燒燬和擊毀了敵人幾百輛坦克。

德寇將軍們繼續進攻下去。他們把第一次世界大戰時魯登道夫所運用過的有名「水牛戰略」復活起來。這一戰略使他們在現時戰

爭底初一階段也收到過效果。但直到現在，他們還不瞭解，使用集中力量這一正確原則並不是到處都可以應用的，也不是可以拿來反對一切防禦陣地的。而他們對於我軍防禦陣地底性質和堅固性依然不瞭解，依然估計不足，真的像一羣水牛，硬往高地上扒，結果遭受重大的損失。從這帶高地的峯嶺上，朝南朝北可以俯瞰幾十公里。高地側旁有鐵路和公路直達庫爾斯克。誰佔有這帶高地，誰就可以控制四周一帶的地面。

這一區域正位置在頓河草原烏克蘭草原和莫斯科外圍森林地帶之間，剛剛映出一面是美妙的原野，一面是媚人的森林，其景如畫。此地指北針上的指針在羅盤上搖晃時，箭頭不是朝北，而是向下，這指明，在這區域內極肥沃的黑土層下面，蘊藏有世界上最大的鐵礦——所謂庫爾斯克磁性變態區。還在一九一八年時，德帝國主義者底鉄蹄就向這一富庶的區域伸試過一番。一年以前，他們也闖到此地來過，但是被我們驅逐走了。現在他們爲了垂涎這塊土地，爲了佔領鐵礦，爲了剝奪我國人民的生命線，又捲土重來了。法西斯蒂從庫爾斯克及其近郊鄉村一帶，趕走了二萬九千三百八十人去當德國人的奴隸。鄉村變爲灰燼，城市淪爲廢墟，凡德寇大肆屠殺之地，每一塚上的碑碣，每一刑場的方塔，都在呼喚我們去復仇，都在指明敵人的危險。

敵人不放棄自己的計劃。坦克底逼攻越來越緊，空軍也動作起來。在炎暑震盪的空際，在濛濛晃盪的霧氣中，颶風飄襲，塵霧彌天，又是敵人的坦克出現了。坦克底頂塔活像軍艦上的望樓浮在一片麥浪上飄來。蛙色的摩托化步兵和自動槍手緊跟在坦克後面向高地爬進。這般傢伙是昨天被打垮了的，今天又有一批一批新隊伍，仍舊往這裏爬。他們總還相信可以獲得勝利。

然而現在我軍步兵和砲兵陣地上已經有我們的坦克手了。會戰開始之初，他們就堅決地反攻敵人。德寇前進時，前鋒和兩側都是擺的「老虎」坦克和「斐迪南」的自行大砲。「老虎」和「斐迪南」排起「П」字陣，字頭朝前，它們利用大砲遠射程，老遠就開起砲來迎擊我們的坦克手。進攻陣勢中間有大批別的坦克前進。這簡直像是軍艦的海戰。但還在搏戰開始，我們的坦克手英雄們就迎向近前去，消除德軍底這一優勢局面，一直與德軍坦克接近到

五十至一百米突距離內，利用我們坦克運轉靈活性對準敵軍坦克的弱點來痛擊敵人。這一場血戰真是激烈到了極點，雙方都有坦克燒着了。但是我們的坦克手在未消滅敵人之前，就寧願戰到最後一息，寧願死於爆炸之中，而決不離開坦克，決不放棄武器。在現代戰役中，起決定作用的不僅是防禦底突破，而且是突破防禦的速度，突破迅速，就可使防禦方面無暇重新佈置，無暇在陣地深處組織抵抗。在此地戰鬥中，我們的坦克手雖受損失，但他們却握住主動權迫使敵人來服從自己的意志，破壞了敵人進攻的速度，這已經就是卓著成效了。

德軍在我軍坦克和砲隊底火力壓迫之下，開始放棄用坦克羣來同時逼攻的戰術。現在他們先放出二三十輛坦克，在前面開始，如果這批坦克能衝過去，則所有的坦克就傾巢闖進。然後德軍步兵就跟在坦克後面進攻，而把衝擊大砲留在自己陣地上，從掩蔽地方大開其火，來迎擊我方的反攻。這樣一來，固然使德軍的前進延緩了，但對於我方的反攻也造成了實際的危險。於是我軍主要的坦克羣開始轉攻為守，坦克都掩蔽在地下，幾乎連頂塔也看不見，坦克砲剛剛平在草頭上。我們的坦克一變而成爲上百累千的鋼堡，成爲我軍步兵砲兵所憑藉的防禦鐵基，成爲不可逾越的銅牆鐵壁。

德國坦克的浪頭，每日每時，都在這牆壁前面碰來碰去。許多的轟炸機在上面旋迴協助。這塊地面上打得凸凸凹凹，就像月亮上的黑影景色一樣。然而我軍的防禦陣地終歸是屹然未動。我軍反坦克的獵敵營以及坦克兵團底摩托化步隊就與我們坦克併排作戰。從此，我軍某坦克兵團底砲手，「打虎戰士」潘諾夫之光榮大名，就喧動全線，他一連打下敵人十一輛坦克。此地我們摩托化步隊底每個戰士都親筆在小旗上，在木板上，在樹身上向自己弟兄們，向指揮官們，向祖國寫下了誓詞：「寧死不退」。他們拚命撕殺，堅信後面會來援助他們，堅信德寇是不能從側翼來迂迴他們，堅信敵人截斷不了後方和燃料來路，因爲堅決不拔的精神成了紅軍的一般現象。

在這些戰鬥中領導坦克手的坦克指揮官都是身歷百戰，久經鍛鍊，研究過敵人戰術的。他們雖然歲數不同，性格各異，教育程度不等，然而他們共同經過的這個森嚴的戰爭學校把他們聯合起來了。戰爭開始他們會打過退却，苦痛梗在他們的喉頭上。他們曾在

斯大林格拉附近撕殺過，他們也領會了失利與成功的教訓，他們把這些如同他們自己一樣受過鍛鍊的坦克手幹部接受過來並領導他們去作戰。遇着他們而碰破腦袋的敵人，又偏西一點來攻擊某高地，以便衝到法鉄什去，但在那裏同樣碰到了我軍坦克手。許多人都提心吊膽地等待鬥爭的結局。德軍進攻底危機正在向上增長。這從他們又增加一批大力量的一點上就可以表明。德寇又一下子拋出三百輛坦克來作戰了。

葉爾馬其克同志所指揮的支隊正當其衝，它把敵人逼攻的全副重担担當起來，另外兩個支隊就去直向敵人衝鋒，而把敵人的攻擊打破了。德寇這樣連次連次地攻了三天。最後，他們又在晚上向高地攻擊，想在佔領高地之後，利用昏黑，一夜把陣地鞏固起來。夜間，該隊指揮官就率領坦克手實行反攻。戰鬥剛告結束，天拂曉了，在七月晨光下，大家都看見了一片快燒完的德軍坦克。

進攻底危機消逝了。這不僅是由敵人最高度的逼攻，而且也由敵人最重大的損失表明了。爲我軍出其不意的抵抗所震懾的德軍兵士們，正期待隊伍補充後，再派他們來進攻。然而奉到的命令竟不是再來進攻，却是轉攻爲守，於是大家都明白了，德軍發動的庫爾斯克戰役又破產了。敵人被擋住了。「那種所謂在夏季德軍進攻時總是得勝，而蘇聯軍隊却似乎迫不得已只有退却的童話就被揭穿了」（斯大林）。

奧勒爾—庫爾斯克方面底我軍大舉反攻，已開始把德軍打退到它原來出發的陣線上去。就在這幾天內，奧勒爾以東以北的德軍防禦陣地被我軍摧破了，於是那些已被打得殘破不堪半死半活的坦克師又馳往那兒去挽救危局。原來希特勒指揮部夢想先發制人來消除庫爾斯克突出部，現在這一鬥爭底主動權已被我軍奪過來了。他們始終不能摧毀我軍的防禦陣地，反是我軍摧毀德軍的防禦陣地，並在寬濶戰線上向他們進攻，而且是在敵人之戰役腹地內同他們作戰。

偉大七月會戰底經驗使軍事藝術底理論和實際更加豐富起來。從前，當敵人居然突破我軍防禦之戰術腹地並侵入我軍後方以至威脅到我國之戰略陣地時，在此力量懸殊的艱苦戰鬥中，紅軍亦曾擋住德軍，消磨敵力，轉守爲攻，而在莫斯科，斯大林格拉兩戰役中給了敵人以致命的打擊。今年，敵人竟不能侵入到我軍戰役腹地，它

在我們防禦陣地底先頭幾公里內就被擋住並受到重創了；接着最高總司令部就頒佈了紅軍進攻的命令。

這種把防禦底可能性運到底並將防禦同進攻配合起來的藝術是常勝的斯大林戰略之不可逾越的特徵；我國將軍們作戰藝術就是由這一戰略思想培養起來的。

寫於奧勒爾—庫爾斯克戰線

## 一九四三年的七月

格洛斯基

戰爭以來的第三個七月。月初，德寇法西斯軍隊，如同前二年這個時候一樣，又轉而進攻紅軍了。

戰爭底塵土又籠罩了成熟的麥田和天然幽美而勝過地上所有一切花園與奢侈花室的廣寬草地，籠罩了牛蒡花，紫雲英，金魚草，黃花菜，籠罩了鮮艷的丁香草和鄉村籬旁芳香的菩提樹，籠罩了叢生水苔和嫩綠蘆葦的溪澗和池塘，籠罩了奧勒爾各鄉村裏的紅色磚房，籠罩了庫爾斯克和別爾果洛得各鄉村裏粉牆土屋。

飛機摩托嘈雜的吼叫和轟鳴聲又震息百鳥的歌唱，蛙蟻的鳴聲，馬蠅和馬蜂的音樂了。德寇所射的無數火箭和懸遲戰線的照明燈，發出惡的亮光，照耀天空，又使明月和星光暗淡了。

在奧勒爾—庫爾斯克方面和別爾格洛得—庫爾斯克方面的戰役進行了約三百小時之久，在這次戰役中，德寇幾乎發動了約近四十師的大軍，數十團轟炸機和驅逐機，還有許多許多的大砲。

看起來，他們是完全有勝利把握的。進攻的區域是非常窄狹的。坐汽車費四五十分功夫就可走遍這段戰場，而德寇竟在這裏集中了十七師坦克。德寇自三月末起就用絡繹不絕的火車和汽車向這裏運送成千上萬噸的砲彈，預定在這裏把我軍夾在一個大的鉄鉗之中。到進攻的時候，他們每個師團都帶了五套至八套的軍火，其全部重量，構成一個巨大的數目字，足使地質學家引為注意。

我到過迎接了敵人主要打擊的兩個部隊：一個是什維爾諾如克中校所指揮的步兵團，該團在奧勒爾與庫爾斯克中間的一個車站附

近遇到了德寇大批軍隊底打擊，這個車站就是和平時候以出產蘋果著名的寶內里；另一個是旅長契沃拉中校所轄的一個殲敵砲兵團，是在別爾果洛得方面作戰的。這兩位中校未必知道彼此的存在，而竟於一天之內，而且是在一個鐘頭內，遇着了德寇從南北兩方猛衝而企圖會師於庫爾斯克的坦克隊和自行砲隊。「現在你們先領五天的口糧，下次的口糧到庫爾斯克去領」。——德寇在正要開始進攻時就是這樣向自己的兵士們說的。

什維爾諾如克中校是一位高大而豐滿的人，動作遲慢而穩重，說話遲慢而鎮靜。他走動起來是慢慢地，微笑是慢慢地，皺起眉頭來也是慢慢地。但是有時，他的高大身體也會輕快迅速地轉動，說話的聲音也是短促森嚴而有魄力的。他的一團人所歸屬的那個師團在五天內，支持住了三十二次激烈的坦克衝鋒。在這幾十次衝鋒中，有八百輛德國坦克參戰，與坦克一齊來衝鋒的還有德寇兩師步兵：衝擊師，「烈火與利劍」師。在這些衝鋒中，德寇損失了一萬零七百人 and 二百二十一輛坦克。

該團在車站上不斷地戰鬥了一百二十五小時，然後被調到離車站五公里的地方去了。我們躺在一條溝裏，聽着我軍的開砲射擊聲和德寇砲彈的炸裂聲。剛才下過一陣大雨，積在牛蒡子寬大葉上和向着透出烏雲的太陽的鐘狀花朵上的水珠，閃閃發亮。當爆炸得特別厲害的時候，花葉震得亂動，成千的水珠映着陽光閃爍不已。成十上百的人們躺在濕漉漉的地上，蓋着軍人大衣睡覺。他們的綫子大衣衣摺中都積着水珠，而他們仍然香甜的熟睡，戰鬥中的轟鳴，夏季空中飛過的雷聲，暖和的陽光，風聲和拖拉機的響聲，他們都不聞不見。這次一連五晝夜的戰鬥，這種把所有的精神和體力都緊張到非凡地步的戰鬥使他們疲倦到極點了。我想着，在此時間內，全世界都沒有如像這些睡在雨水窪中的紅軍兵士們這樣值得休息的人。這條被轟擊和爆炸震得土和草葉亂戰的溝，對於他們乃是如像斯維爾德洛夫斯克或是阿爾馬阿塔那樣最遠的深後方了。佈滿高射砲彈爆炸的火花和烟霧的天空，德寇二十六架俯衝轟炸機吼叫着飛來衝擊車站時所經過的天空，對於他們乃是和平無事的夏季天空。他們在濕漉漉的青草上，在積有沉重光亮的大水珠的牛蒡子鮮花和柔嫩綿軟的綠葉間睡着。團長什維爾諾如克和團副巴爾克爾中校躺

在溝裏的斜坡上，敘說着剛才過去的戰鬥，他們說話的聲音很低，好像是怕驚醒睡覺的人似的。

按成份說，該團好像是表現出我國多民族的成分。大多數的紅軍兵士是俄羅斯的工人和農民——庫爾斯克，奧勒爾和莫斯科三省的居民，有一部分戰士是烏茲別克人，卡查赫人和韃靼人。他們大家都是由偉大的勞動友誼和戰爭中的患難交情所親密團結起來的，在這些戰鬥中，他們就如同統一的而不可破壞的強大整體一般作戰。在受可怕的流血考驗的關頭，全團中沒有一個人表現一點驚惶和怯弱的神情的。布爾金，阿甫杜海洛夫，安得留森科，司徒卡契夫和團中著名的卡查赫人巴爾得也夫都是並駕齊驅的，後者用自己的手機關槍去與一百個法西斯蒂搏戰多時，並在這次衆寡懸殊的戰鬥中獲得了勝利。這種友誼在該團中增長並鞏固起來了。

在平靜的時期內進行的緊張的練習，歷次的坦克輾壓操演，給予紅軍戰士們的幫助是很大的。他們中間有許多人都是從戰時起就參加了戰爭的，都成了在熾熱艱苦的戰爭工作間的熟練工人和匠師了。紅軍兵士底冷靜態度在這些戰鬥中是表現得無窮紛繁的。該團團長所指出的一個細節可以作為一個小小的例子。當在很短的靜寂時分，沿着交通壕將午飯拿到戰壕裏時，敵人底重砲連和迫擊砲連忽然開火猛烈射擊。什維爾諾如克中校看見，他的紅軍兵士暫且停止午餐，安安靜靜的坐在塵土飛揚的戰壕中，不顧爆片在頭頂上橫飛吼叫，而用手掌將飯鍋蓋着，以防塵土落到湯中。

各步兵營營長在迎接敵人主要打擊時表現得怎樣呢？

——營長們現在都厲害了，——什維爾諾如克微笑說道，——無論在何種情況下，都不放鬆指揮權。在這些戰鬥中，——而這樣緊張的戰鬥是本團還未有進行過一次的哩，——在烟霧中，在火焰中，在殘酷的轟炸下，在坦克不斷的衝鋒下，我同各營間的聯系，各營彼此間用無線電和電話維持的聯系，未曾斷過一次。而在各個營內部用電話和交通員維持的聯系，是極其堅固的，就如同生長在筋肉上的神經一般不可分離的。

該團第一個營長是卓祖林准校，他在寶內里車站迎接了主要的打擊，第二個營長是查雅洛夫少校，他們從戰爭開始時就參加作戰了，第三個營長是李和得，他在戰場上已一年多了。這三位營長的威



情很好，由於在很多月內共同工作的結果，彼此間的同志關係異常密切。團長和師長都很關心使營長們彼此發生友誼，他們懂得，在激烈的戰鬥中，這種友誼也如調整的聯系，也如大砲和反坦克槍的正確佈置，有很大的實際力量的。

——在這些戰鬥中，——團長說道，——各營長都顯出了完全成熟的作戰本領。沒有一個營長向上司請求過援助。老實說，若是在二年前遇着了這樣的戰鬥，經過十五分鐘，我就會收得十次求援的報告。而現在他們却說道：「我自己都辦得到，只是請你保證某項，某項就夠了」。並且彼此互相關心，就如同關心自己一樣。

——還要指出他們的無限勇敢精神。——巴爾克爾中校說道。「死守到底」這句話，現在已不是指揮官底口號，而成了他們戰事工作中的必要成分了。現在軍隊中已經沒有文官式的人員了。

我們在這次談話以後幾分鐘的時候，看見了一件小小的軼事。我們走出溝後，遇見了一小隊紅軍兵士。其中有幾個面色微黑的烏茲別克人，幾個寬面龐的卡查赫人，別的都是俄羅斯人。忽然間從小樹林那邊轉出了約十架德寇俯衝轟炸機，由「米塞爾」式驅逐機保護着。空中即刻充滿了轟隆爆炸聲，大口徑機關槍的響聲，高射砲短促的齊放聲。這個小隊隊長叫道：「開火！」

此刻，我觀看着紅軍兵士們底動作，瞧着他們的神色，忽然我明白了，我們勝利的秘訣何在，為什麼希特勒向奧勒爾—庫爾斯克方面打來的鐵拳頭沒有突破我軍防線，就衰弱下去了。這一小队人，大概是去領晚飯的，忽然遇到了德寇的猛烈兇惡的空襲，竟能極其鎮靜的，以行家的從容態度，以聰明而有經驗的軍事工匠底確切計算，在兩三秒鐘內就佈置好了陣地，立刻用步槍，自動槍和手機關槍開火射擊。

絲毫不亂。原來他們所佔的陣地對於開火是很方便的，即使是費半點鐘功夫也未必能找到更好的地勢。他們極鎮靜而奮勉的射擊，這種鎮靜是工人在作他很熟習而巧妙複雜的工作時所持的態度。而周圍的地方都這樣的巧妙而奮勉的射擊着。過了一分鐘，那些遇到了稠密火力的飛機就飛向高空，往北方去了，於是紅軍兵士們切實地查看了武器，排好隊，就默然又向前走，走起來只聽飯鍋碰得釘鏘一聲響。在這次空襲的整個時間內，在這個小隊伍中只聽見



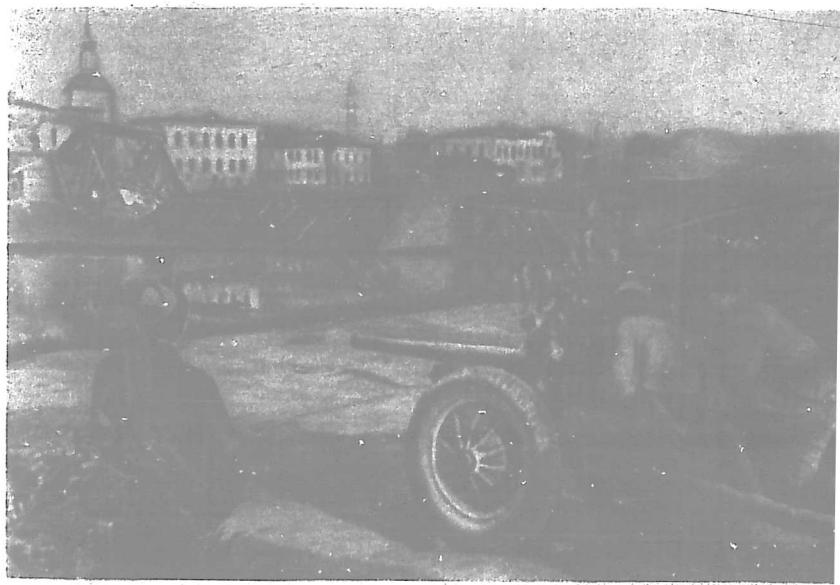
蘇聯步兵衝進德寇掩蔽部。



在一九四三年七月會戰中卓著戰功的蘇聯飛機師。



蘇聯迫擊砲手射擊敵  
人步兵密集隊伍。



砲兵轟擊從奧勒爾退却的德寇。



首先進奧勒爾城的蘇聯坦克。

說了一句話——隊長底口令——「開火！」這就是一九四三年夏天，我國紅軍兵士迎接德寇空軍突然衝擊的情形。

\*       \*       \*

契沃拉中校以前是格羅茲內城的工人，現在擔任反坦克砲旅旅長，當德寇由別爾果洛得方面沿公路從南往北衝向庫爾斯克的時候，他迎擊了他們。這正是在什維爾諾如克的步兵團打退德寇從北往南衝向庫爾斯克去的坦克衝鋒的時候。契沃拉底殲敵旅迎見三次德寇的坦克縱隊，它參加了極大的戰鬥，參加了步兵、坦克、大砲和飛機配合的複雜行動，參加了由縱橫上下各方面進行的大戰鬥，參加這次極端緊張的忽生忽失的戰鬥，參加了這次決生死的戰鬥，在這次戰鬥中，敵人用盡欺騙狡猾手段，陰謀詭計，虛假的動作，在這次戰鬥中，時而是突如其來的極其靜寂，時而又是那樣突如其來的短促兇猛的打來。德寇的坦克曾三次企圖包抄該旅，但契沃拉三次都猜透了他們的詭計，而向他們突然猛烈射擊。第一次，他迎頭打擊了德寇的坦克縱隊。第二次，該旅隱藏到離那條通到奧寶揚公路的枝路六百米突的地方。殲坦克手放過九輛担任行軍前哨而成三角陣前進的「老虎」坦克後，就用側面的強大火力向一百六十輛坦克縱隊轟擊，在這一百六十輛坦克中間，還夾雜有許多裝甲卡車，行走起來，時縮時伸，儼如一條鉄甲大蛇向前爬進。在五分鐘內，最新改良的反坦克砲就擊焚了十四輛坦克。於是龐大的鉄甲蛇就在烟霧塵土之中離開公路而向右方爬走，躲到小崗後面去了。

殲敵旅猜透了德寇的行動，派出了偵察隊同時就沿着小路迅速馳去，第三次又塞住了法西斯坦克前進的道路。晚上，該旅底砲兵連在一個居民盡行走散的小村莊側面佈置下了開火陣地。這一夜誰也沒有睡覺。明月當空，照耀着住房的粉牆。過了二點鐘後，德寇的坦克偵探隊來到了村莊裏。從旅長到送彈手全體都明白了，到黎明時分就要開始戰鬥。

這一仗直打了三天三夜。有三四十架轟炸機轟炸我軍陣地，步兵戰壕以及協同殲敵旅作戰的坦克。轟炸機剛一飛去，坦克又出現了一——它們按四十輛，八十輛，一百四十輛分成各隊同時前來衝鋒。它們毫無秩序的大批向前湧進，然後又大批的向回滾去，留下一些中彈焚燒的坦克。在戰鬥的第一天射手諾維科夫擊毀了七輛坦克，其

中有三輛「老虎」坦克。諾維科夫不慌不忙的工作：當每次鎮靜的瞄準，射擊了以後，微微一笑，擦一擦臉上的黑汗珠，重新再來瞄準。每次射擊得手時，步兵們都高喊「烏拉！」，把軍帽和鋼盔擲向空中。但是坦克剛一退去，「永克」式飛機和「米塞爾」式飛機又來俯衝轟炸，用機關槍掃射地面，炸彈投下將土都翻起了。德寇自動倉營跟隨在坦克後邊，在坦克鉄甲掩護之下前進，而我軍步兵開機關槍和自動槍擊退他們。黑烟佈滿了天空，人們的臉都薰得漆黑。大家喊叫得啞了嗓子，因為在轟隆鏗鏘的響聲中只有叫喊才可聽見。吃東西時都要趕快吃，眼看着一塊一塊的雪白猪油頃刻就被塵土和烏烟薰黑了。

契沃拉中校用無線電與指揮部保持着聯系。他的大砲已陷於半包圍中。現在契沃拉清楚明白了，猜透了德寇的企圖。他們力圖穿過這裏的障礙，去「根本剷除」我軍一個巨大的步兵兵團。這就會使數萬人遭殃，這就會使一大段戰線的防禦受到威脅。

担任步兵兵團指揮的將軍，用無線電向契沃拉說道：「在最近幾小時內我不能援助你，許可你退却」。此刻契沃拉打定了主意，在我看來，他這個主意就是證明我軍指揮官底偉大的軍事道德力量，這種力量是在戰爭期間所發生而發展起來並且在七月戰役勝利結局中起了重要作用的。上級長官許可了掩護其側翼的砲兵旅旅長契沃拉退却。但是，這位旅長很明白，他若退却就會生出什麼結果，而答道：「我們不退，要死守到底」。他這樣的決定得到了批准。

天剛發亮，德寇坦克就前進了，同時飛機也來到了，並且焚燒了村莊。德寇步兵在烟霧和火焰掩蔽之下前來衝鋒。但我軍砲兵是堅定不搖的。

砲兵連長傑切里曼身受重傷而氣息奄奄側臥在殷殷的血窪中，第一號大砲已被擊毀，一個砲彈逕直飛來，擊落了配彈手斯米爾諾夫中士底一隻手和頭；第一號砲長下士米列奧，他為人快活，是極長於每一秒鐘就能決定對射勝負的殲敵工作的妙手，此刻已受了沈重的震傷，躺在地下兩眼昏沈沈的望着自己的大砲，這尊砲也像一個受傷的人，輪子被爆片炸壞了，上邊掛着一塊一塊橡皮。射手特斯林科和裝彈手卡拉濱都受了輕傷，但仍在支持着。只有送彈手達維

多夫一人健全無恙。而德寇已經來到跟前了；正如砲兵所說的那樣：「抓着砲筒了」。

此刻，鄰近的砲長瓦西里也夫就來指揮這個砲兵連，他以前是喀琅施塔得的水兵。請看他說的話吧：「弟兄們，爲我們事業而死是光榮的，比我們強的人，也不知死了多少」。他於是就下令用榴散彈照德寇步兵開火。當榴散彈射盡時，就用穿甲彈照準德寇自動鎗手射擊。

就這樣戰鬥下去，一直戰到新的殲敵部隊，我軍步兵和坦克趕來增援的時候爲止。當該旅被調回去休息時指揮步兵兵團的將軍，就前來歡迎它，站在塵土飛揚的行軍路傍向勝利者致謝。

\* \* \*

德寇終於未得衝過別爾果洛得—庫爾斯克方面的防線。德寇也未得衝過庫爾斯克—奧勒爾方面的防線。德寇三次夏季進攻中的最集中的這次進攻破產了。曾有過一種觀點，認爲現代的戰爭中，德寇若集中力量在曠野和草原上沿通達的道路進攻，初期在佔領地域方面是定會獲勝的。似乎這個定律不惟只是戰略上的定律，而且是物理學和機械學上的定律。這個定律却被紅軍推翻了。德寇竟未得到勝利。

在成熟的麥田間，在香氣襲人的廣大草地間，在灰黃的塵土中，在風馳電閃的七月天空下，在雷霆轟隆隆聲中，在暑天的熱風中，我軍坦克、砲隊以及滿載摩托化步兵的卡車沿途前進，各團的輜重車聲隆隆不斷。汽車頭上，重坦克底頂塔上，大砲身上都用麥穗，用丁香草和野菊花裝飾着。

紅軍向前邁進。

寫於作戰的部隊中

## 第 二 個 方 案

西蒙諾夫

最近幾個月來的情形是經常緊張的。雖然戰線上顯然有長期穩定的狀況，但是誰也沒有發生幼稚的思想，認爲這種狀況可以長久繼續下去而德寇不會企圖報復。在我軍坦克旅中預定有五個恢復積



極戰鬥行動的可能方案。每個方案都確定了：我旅將同那幾個步兵師和那幾個砲兵團協同作戰，將向那個陣線集中出戰，指揮所將佈置在什麼地方。

在旅中人們都說，一切防禦陣線都預先準備好了。戰士們預先都掘好了戰壕和坦克掩蔽壕；各指揮官，直到各個坦克底指揮官都參加了調查地勢的工作。此外，又作了測量和試射陣線的工作。我旅駐在前線的近後方，以便在所有五個方案的情形下都能隨機應變。爲要出發作戰，就需要預先作一次行軍，而這種行軍也預先作過了。進行了偵察道路的工作，偵察了通防禦陣線的隱蔽道，確定了各橋樑底載重力和沿路各徒涉場的深淺，擬定了信號和密碼，規定了與某師團間的雙重聯系，以便與之協同作戰。按照所有五個方案，作了幾次演習，每次聽見突然的警號，坦克就開到指定的作戰陣線去。

七月四日夜間，偵察員們出去作偵察，在集團軍左翼方面遇見了一小隊在地雷場中開道路的德寇工兵。將德寇擊斃了十四個，有二個逃跑了，第十七個被俘虜了。偵察員們覺得事情不好，還在往司令部去的道上就審問了這個德寇。他說道，一切都準備好了，就要進攻，坦克和步兵都已開到前方陣地並且集中好了，在正兩點鐘的時分一切就要開始。

此刻還沒有最終判明德軍攻擊的方向。前邊進行着激烈的戰鬥，坦克車手們都再三檢查過是否一切都準備齊全了，立等着他們出戰時候的到來。到十二點鐘時，情況明顯了。德寇派了巨大的兵力侵入了我軍一個聯隊底陣地，已將它逼退，並且向由奧勒爾到庫爾斯克去的鐵道方面前進。戰鬥的局勢應了第二個方案。十二點三十分，我旅奉到命令，進到鐵路附近的作戰陣線，按作戰計劃去援助在那裏據守的師團，不放德寇再往前進。

當我旅開到的時刻，德寇坦克已經突破陣地前緣，從兩面包抄了我軍一團人，並力圖消滅它，而不讓它退到第二道陣線去。我旅奉令與以緊急援助。正是下午六點鐘時，全坦克旅就舉行反攻了。在反攻前十五分鐘，旅長彼特魯琛上校集合全旅的指揮官，下了口

頭命令。坦克手都乘上了坦克，於是這一旅坦克就立即出發了。我旅直轄的摩托化步兵緊跟着各坦克營前進。

前邊是一片很熟悉的凸凹不平、灌木叢生、波浪般的平原。天氣清朗，斜照的夕陽直射到坦克底觀察孔中。坦克剛一開動，德寇就用大砲和迫擊砲向它們猛射起來。坦克冒着這種不斷的激烈砲火前進了二公里。各營營長領頭率隊前進：右邊是洛寶達，左邊是薩留科夫。旅長彼特魯琛偕同參謀長乘坐各人的坦克停在近旁一座高崗後邊，掀開頂蓋觀戰。

洛寶達少校所率領的右翼一營坦克走過兩公里後，進到了一個崗阜連綿的地帶，越過這些崗阜就是我軍一團人在包圍中斃殺的地方，此刻忽然有敵軍坦克從凹地向其側翼攻來。有十五輛「T—VI」式坦克（老虎）和許多「斐迪南」自行砲一齊向它衝過來。德寇步兵跟在坦克後邊密集前進。洛寶達這一營坦克為擊退敵人衝鋒起見，就把戰線向右展開，將坦克停下，從崗阜後邊射擊德寇。

開始戰鬥形勢是對於我方不利的。德寇向我側翼迂迴突進，一開始就把右翼的三輛坦克擊壞，隨後又擊焚了。於是派了一部分摩托化步兵去增援右翼，把重自行砲也派到那方去了。彼特魯琛上校從自己司令坦克上用無線電指揮這些部隊的調動。一切命令都是按預先編定的祕密地圖發出的。

戰鬥繼續了一點半鐘。德寇遇到我軍坦克的激烈火力也停下了，隨後就開始稍稍向後退走了。在這次戰鬥中，我軍坦克又被打壞了一輛，而德寇則接二連三地損失了六輛坦克。這就是他們退却的原因。這次對射是在九百米達到一公里遠的距離中進行的。

此刻，薩留科夫所率領的左翼一營坦克又前進了一公里，而遇到了從前邊高地上射來的激烈砲火。該營佈置在凸凹不平的地帶後面開放激烈火力回擊德寇。敵人坦克對陷於包圍中的我軍步兵團的衝鋒都被打退了。我旅一加入戰鬥後，德寇砲兵底主要火力就調轉來向它轟擊。於是步兵團就乘機舉行反攻而消滅了闖到它後方去的一隊敵人自動槍手，並且鎮靜地退到坦克旅陣勢後面去了。坦克手們擋住德寇，不讓他們追擊我步兵團，並且一直戰到夜間，而保證步兵團在工事堅固的第二道陣線上鞏固起來。

結果，第一天，我旅受了沈痛的損失。有四輛重坦克被打壞了，一個優秀的指揮官安得里延諾夫中尉在自己的坦克上陣亡了，管理排底排長叔木斯基中尉也犧牲了。但是德寇所受的損失也是很厲害的。

天黑了。坦克開到了預先挖好的深溝中，只露出一點塔頂。此時，我旅步兵偵察員們分成三個小隊，由斯七格洛夫准校指揮，向德寇防禦線出發了，他們的主要工作總是要在夜間執行的。還在黎明之前很久，偵察隊已查明了德寇在整夜裏極力把坦克開到戰線上來。

彼特魯琛上校坐在掩蔽部裏把次日早晨必須執行的一切命令都發下了。天還未亮，而一切就都準備好了。此刻只剩下他一個人，他不由地回想起在戰爭開始的時候，他和大家一樣作事倉倉忙忙，總覺時間不夠。而現在，因為有了經驗和習慣以及終於練成的善於組織一切的本領，所以甚至在戰鬥熾烈的時候他還剩下有半點鐘的閒功夫。

上校在戰爭中是經過很多苦腦的。開始，他感受了退却的全部痛苦。他曾與別人一塊退却，戰鬥到底，他在得涅泊爾一帶的森林中曾親手焚燒了一些坦克，因為在這些坦克上沒有了燃料，並且也不能把它們留給德寇。他在這次戰爭中受了很多損失。一九四一年六月二十五日，德寇飛機在沙爾納車站上轟炸運送兒童婦女的列車事件，使他受到了無可補償的悲痛：德寇的炸彈爆片炸掉了他夫人底一隻手和一隻腳，他夫人攜帶着一個五歲的小孩，就是他的兒子，竟沒有下落了。上校的兄弟原是鄉村學校教師，在戰爭時期入伍當了軍官，現在也沒有下落了。他的內弟被德寇絞死了。自從他母親流落在戰線那邊，直到現在已經一年半了，也沒有絲毫音信。他雖然已經習慣了孤獨生活和家庭破碎的感觸，但是當他一回想起所有這一切，他的心就如刀割一般，他現在一想起德寇，就顯出一種冷靜的態度，這是早已心懷無限仇恨，既不大聲疾呼，也不奮怒發狂，然而正是因此就仇恨得特別利害可怕的人所有的冷靜態度。

早晨，德寇在大舉開砲轟擊和飛機轟炸之後，又向前進攻了。彼特魯琛的坦克旅開火迎擊敵人。預先準備好的有利的陣地保證了我旅的勝利。我軍坦克從隱蔽中射擊向它們進攻的德寇坦克。又加之德寇未正確判明我旅底陣勢，不惟未能包抄我旅側翼，反而陷於

我旅側翼火力之下了。戰鬥繼續了約十點鐘之久，——只有很短時間稍微沈寂。我軍坦克在此時間內擊焚了八輛領頭的「老虎」坦克和三門重反坦克砲。到晚上，德寇沒有爭得任何結果而退走了。

翌日早晨，天氣異常晴朗。七點鐘的時候太陽照得遍地明亮。正七點鐘，德寇就開砲猛烈轟擊我軍步兵和坦克。砲彈紛紛爆炸，密集成爲火牆。這一陣砲火擊壞了我軍兩輛坦克，只得把它們拉去修理了。然後，德寇四十輛坦克和兩團步兵就向左方的車站進攻。他們企圖經過橫在鐵路和深溝間的一片便利的凹地向前衝進，而我旅左翼就在這條溝後邊。這方面在德寇進攻的第一縱隊中就有二十二輛「老虎」坦克。同時，德寇爲轉移我坦克車手對於主攻方向的注意，又派十五輛坦克向我旅右翼攻擊。旅長彼特魯琛命令我坦克營在原地射擊敵軍坦克，不讓它們突過南方去，然後，一有可能，就派一部份力量去反攻那跟着坦克前進的德寇步兵。

當這些「老虎」進到平射距離時，又向它們激烈射擊。一部分「老虎」被擊焚而在當地燒毀了；另一部分開始倒退了。只有三、四輛衝過了我步兵線而闖到車站南方邊緣上去了。巴克拉高夫中尉所指揮的一連坦克乘此機會，就遵照上校底命令舉行反攻，打擊那也想衝到車站去的德寇步兵。這個打擊是完全出乎德寇意料之外的。坦克上發出的砲火和機關鎗火力擊斃了很多德寇，而留下活命的不得不臥倒地上，隨後就一個一個地冒着機關鎗火力爬到後方去了。衝過來的幾輛德寇坦克，看不見後面的步兵，也只好退回去了。

這一仗從早晨七點鐘繼續到下午三點鐘。我軍坦克被擊焚兩輛，德寇坦克被擊焚八輛。下午三點鐘時分，忽然沈靜起來了，可是到正八點鐘時分，德寇又在舉行大砲猛烈轟擊之後，派了十六輛坦克帶着步兵直向我旅陣地攻來。德寇先頭坦克放出了烟幕。而可恨的風正向我方吹來，德寇在烟幕掩蔽之下，竟衝到我軍兩個坦克營陣地的接合點，而把薩留科夫所率領的左翼一營坦克包圍了半面。

•在此緊急關頭，彼特魯琛上校急調我旅的後備力量去援助左翼：調重自行砲去反對坦克，摩托化步兵支隊去反對來進攻的步兵。所有這些後備力量的極力援助，就保證了勝利。坦克和大砲猛烈轟擊德寇進攻的坦克，而摩托化步兵則反攻德寇步兵。激烈的撕

殺幾次變成肉搏。在天黑的時分，又開始了手榴彈戰，在整個戰場上，時而這裏，時而那裏閃耀着爆炸的火光。到夜間十二點鐘時分，德寇被打退了。

翌日又緊張地打了一天，屢次來銜鋒的敵人又被打退了，到夜間又聽見了德寇陣地那邊有坦克開動的響聲。令人覺得德寇又是在調遣新部隊，以便到次日舉行堅決的總攻擊。

果然如此。早晨九點鐘時，德寇就真正舉行堅決進攻了。他們派中型坦克來攻擊我軍右翼坦克營，而主攻目標是在於包抄左翼的坦克營，這樣來拮制本旅所有的力量，使之無法來回調動。他們的「老虎」雖受了重大的損失，但是他們終能繞過了左翼坦克營而進到了它的後方，並且開始突破着摩托化步兵底陣地。德寇步兵比平常更密集地跟着坦克前進。局勢已緊急萬分。戰鬥結局如何，是完全取決於摩托營放坦克衝過去以後，是否能守住戰壕或是支持不住而退走。

原來用自己的坦克把摩托化步兵「輾壓」了整整一春，並不是枉然的，他們在實際中信服了，如果你好好的藏在戰壕裏，即令坦克來了也是不足怕的。在演習的時候，我軍坦克會幾十次轟轟隆隆地從步兵頭上來回飛駛，停在戰壕上邊並在那裏來回旋轉，人們相信了，這是可以支持得住的，並且也能同它鬥爭的。而現在當敵人的坦克已經衝過了摩托化步兵的陣地時，戰士們就拚命死守。他們擊焚了七輛「老虎」。原來，「老虎」碰到準確投去的反坦克的手榴彈時，它的靈輪也會被炸毀的，它們碰到準確投去的燒夷瓶時，也和別的坦克一樣是會着起火來的。

但是，當德寇坦克在頭上轟轟隆隆的時候而不逃出戰壕，這只是一半事情。這次德寇步兵緊跟着坦克前進，當坦克剛一過去，摩托化步兵戰士幾乎立刻就得同德寇步兵開始肉搏。在戰壕裏和交通壕裏用手榴彈激戰很久。雖然敵人坦克已衝到了後方，而摩托化步兵竟然打退了德寇步兵從前面來的銜鋒。

此刻德寇坦克已衝過整個陣線。於是被德寇包抄的左翼坦克營就遵照上校底命令，實行迅速而勇敢的機動。它火速從原陣地撤退，轉向右方往後退，繞到原陣地的後方，與德寇坦克迎面相敵

了。在這次衝突中，我們受了損失，但德寇不料在防線深處竟會遇到這種打擊，因而受的損失更爲嚴重。於是他們就開始退走了。

然而，德寇步兵，雖然有部分的被我摩托化步兵擋住，而仍能從摩托化步兵左邊透過去，向前深入，幾乎進到了我旅底指揮所。旅長估計了目前局勢，就把所有的後備力量，四輛架有四筒高射機關槍的卡車調到這裏來。這四輛卡車突然開到闖來的德寇正在前進的開濶地方，向他們猛烈掃射。第一排子彈就消滅了約二百還未來得及臥倒的德寇。餘下的急忙退走了。到晚上六點鐘時，德寇這次最後的衝鋒，在各方面都被完全打退了。

夜間到來了。最後這一天是特別沈痛的日子。我旅最優秀的坦克連連長考斯得林中尉陣亡了，還有其他許多戰士也犧牲了。但是，若在昨夜裏人們都疲倦欲倒，那末現在他們却不願睡覺，大概，他們是生出了第二個生命，或者是精神緊張到了極限而不能入睡吧。

在這一夜間，當戰鬥完結後，大家都覺得有一種沒有說出口來的念頭，越來越明顯了，即是：把德寇擋住了。這是毫無疑義的了。就在這段陣地上來看吧，坦克旅決心用一切代價和鮮血堅守不退，而它就果真守住，而把德寇擋住了。更不用說，它擊毀德寇的坦克要比自己所損失的多四倍，並且還完成了另一個更重要的事情。先前德寇在其突破我軍防線的時候，每日竟前進四十公里或六十公里，直到第一個月末才被消磨得精疲力竭，而現在僅在幾天之內就把他們消磨得氣窮力竭，衰弱下去了。第一天他們逼退我旅陣勢，稍微前進了，然後，雖然用盡一切力量並遭受極大損失，也再不能前進一公尺了。毫無疑義，這是巨大的勝利。

彼特魯璽上校所率領的坦克旅與其他部隊併肩作戰，擋住了德寇拼死的進攻。這並不是沒有結果的。過了不多的日子，德寇就在這段戰線上被擊退到他們七月五日開始進攻的出發陣地去了。我旅在那裏撕殺過的這一小塊蘇維埃土地上鋪滿了擊焚的「老虎」殘骸，流遍了德寇的鮮血。這一小塊土地又是我們的了。

寫於奧勒爾戰線

# 奧勒爾方面

我們的日曆

愛倫堡

一輛德軍司令部的汽車停在不久前被我軍收復的里果沃村子近旁的樹林內。我在那兒找到一本筆記簿。這是第三十二工兵營營長格爾加特寫的日記本。我祇讀完了後面的幾頁。格爾加特所在的地方就是報紙上常說的「奧勒爾南方」。七月三日，他在日記本上寫道：「風聲有點不妙。大有山雨欲來風滿樓之勢。我們的夏季進攻應當快開始了。時候到了！」。第二天他又寫道：「戰鬥警報。我們已經準備好了。一切都進行得飛快，就像閃電一般。庫爾斯克弓地老早就釘在我們眼中。現在我們就來把它割除掉…」。七月五日格爾加特還與高彩烈：「進攻。我們前進着」。祇是到七月八日，格爾加特才發愁起來：「今天一切都進展得慢了。俄軍陣地優越。我部下損失軍士鮑溫格一名，工兵六人…」。往下日記本上的口氣就改變了。格爾加特再也不提德軍進攻了。七月十五日，他在日記本上祇簡略寫到，該營經奧勒爾開往波爾霍夫以南地區。他又補充一句：「我們應當擋住俄軍」。最後的一段是載的七月十七日的事情。

爲什麼我這篇敘述我軍大事的記載竟從一個小小德國軍官底筆錄開始呢？我就是想使大家記起德軍進攻庫爾斯克弓地這件事。大家都還記得，德軍司令部是怎樣否認它已開始進攻，因爲將官們預先就看到要失利。格爾加特以及幾十萬「福利茨」是幼稚得多。他們所相信的——不是自己的力量，而是日曆。

我面前站得有三個德國人。年長的是四十二歲。三個都是從修理廠來的輜重兵。他們在卡拉契夫過去都過的是自在生活。忽然人們對他們說：「要打仗了」。一下就把他們運往前綫。路上行駛得並不久，這使「福利茨」們驚奇不已。他們長吁短嘆：「原來我們以爲戰綫離我們有九十公里，那知就在近旁…天呀！在卡拉契夫的人都嚇得手忙足亂了！」三個頭髮斑白的「福利茨」呆立着，哭啼着，就像小孩子一樣。年長的那個，留的是平頭，一面哭，一

面埋怨：「但現在並不是冬季，而是夏天。誰又能想到俄國人會開始進攻的呢？」。他的話音裏帶着憂鬱悲憤的情緒：這種秩序紊亂的現象很令這位從達姆施達帶來的老市民生氣：日曆上是什麼一回事？時光明明是七月。現在本該是德國人東進，怎麼又忽然來了這樁聞所未聞的咄咄怪事——俄國人前進了，而安然自在的輜重兵們也從卡拉契夫被趕到陣綫前緣上來了。這又怎能瞭解呢？

顯然，德國人還有很多事情不瞭解。他們全不瞭解，戰爭兩年來，我國和我國軍隊起了一點什麼變化。德國人的日曆已經陳舊不堪了：我們現在是按我們的，蘇聯的日曆作戰的。在這帶森林內面，白楊裏，樺樹裏，榛樹裏，所有這夏天雨季之鮮耀非常的綠蔭裏，都是藏的被擊潰了的，飢餓的，苦楚不堪的德國人。他們留落在我們的後方了。這不是一九四一年的自動槍手，不是「鴿鴿」，這簡直是一羣落伍的無賴漢，大呼一聲口令，他們就會舉手投降的。「包圍」這兩個字像頑石一樣壓在俄國底心坎上，難道是很久以前的事麼？如今也輪到他們頭上了。我們已學會作戰，而現在德寇也就知道什麼是包圍了。昨天的游擊隊員，收復區底居民們正在森林內面捉捕他們：角色完全改換了。

七月十一日，強烈的大砲射擊震得德寇們發抖，使他們覺得會有可怕的事情發生。天剛放晚，他們却彼此慶賀：「俄軍進攻破產了」。原來「福利茨」們所認作進攻的，只不過是偵察戰而已。進攻是在第二天——七月十二日開始的。砲兵準備射擊延長到兩個半鐘頭，然後步兵前進。打擊是兇猛的，我軍部隊就突破了德軍十一公里的防綫，隨後，這十一公里寬的正面就擴展為六十公里了，雖然前面都是森林，泥沼，沖汎和毀壞了的村路，可以說無路通行。

還在以前我們失利的苦痛時日，德寇對於蘇聯砲兵亦曾作過好評。但當時他們是藐視我們退却中的步兵。現在敵人害怕我們的步兵。有人會說：現在敵人不是那時的敵人了。自然，這樣說來也是對的。但敵人還是厲害的。甚至一九四三年的一個醜惡不堪的「福利茨」還當得住兩個意大利兵。我說是：現在我們的步兵不是那時的步兵了。奧勒爾方面的成功最好是用紅軍底新品質這一事實來說明。



進攻之前有過仔細周到的準備。指揮部研究過敵軍底陣地前緣。把此地所有的部分，所有的工事都考查得清清楚楚。步兵都演習過：在後方找到很像敵人陣地前緣的地方，也有那樣的深谷和小樹林。教練時流過不少的汗。因此在突破敵人陣地時就少流了一些血。

在敵人陣地前緣上有德軍第五，第二十坦克師，第五，第二九三步兵師防守。這些師團被打垮了。昨天從森林裏鑽出第五坦克師底最後一個二十歲的「福利茨」。他餓得連站都站不住了。當我問他，你歡喜戰爭不，他只擺了擺手。現在我來說說一個師——第二九三師底命運吧：這一師是可以表明一般的。德寇稱這第二九三師為「熊師」。它是由柏林本地人組成，而以頑強出衆享有令名的。該師師長安爾特少將，即「福利茨」所稱為「硬骨安爾特」的，曾在一次演說中說到「熊掐死人」。該師是在法國受的戰鬥洗禮。法國人在愛恩河一帶把這羣「熊」痛擊了一頓。這是小小的打擊。十二月間他們在土拉附近才吃了第一次大虧。幾千條「熊」就在此地死掉了。該師經過了補充。在我們這次進攻前，步兵第二九三師某營的人員如下（數字是我從德軍司令部文件中找到的）：一九四一年曾勇敢地通過布格河的人，在第一連中共計十個，第二連十一個，第三連一個，第四連一個也沒有剩下，師部直屬連只有一個老兵。該師紮在奧勒爾以北地區。「熊」一天天少起來了。安爾特將軍寫了一本題名「第二九三師英雄之墓」的小冊子來安慰德國的寡婦們。小冊子中敘述到，墓地就在考契蒂村旁，其景如畫。硬骨安爾特拿出德國人的精確精神通知說：三百零七個人在一百四十一個工作小時內挖好了這些墳墓。小冊子上印得有樺木十字架底照片，還描繪得有文有彩的熊像。當紅軍戰士向他們衝去的時候，這羣「掐人的熊」又是怎樣的情形呢？退之大吉。而安爾特將軍有先見之明，這時已經走掉了。「福利茨」們都叫苦連天地說：「硬骨安爾特最先逃竄了」。能幹的熊嚇破了胆。

我軍突破敵人第一道防綫後並未停止前進：他們接着又突破其第二道，第三道防綫。最初兩天的激戰保證了戰役底成功。前面我已指出，訓練是怎樣幫助了我們的戰士。現在我來說說另一問題：戰士痛恨敵人的烈火。一個自動槍手布義諾夫就在我面前。他十九

歲。戰爭開始時，他在加里寧省住家，那時他還未成年。他沒有讀過德國人的「新秩序」——但是他看見過。這是一個沉靜而羞澀的青年。他葬送了不少的「福利茨」。他說：「我真痛恨他們！現在我們前進了，我精神馬上就愉快了。我放出一排子彈，頓時我就覺得渾身輕快了…」。

仇視敵人的心理又同另一種更高尚的情感——對俄國的崇愛，奮發的熱情，自我犧牲精神溶成一片，同那每個紅軍戰士一走上昨天還受德寇踐踏的祖國土地上就感覺到精神愉快的心情溶成一片。

德軍指揮部把自己的希望寄托在空軍上。當然德寇的空軍也不是從前那樣了。他們的精良飛機師都被打死了。常常能於看到轟炸機聯隊沒有驅逐機掩護。自然，就在現時，德寇的空軍還是一個嚴重力量。它有時遲滯我軍的前進，但不能阻止我軍前進。

我常同我們駕駛逐機的飛機師們談話。他們具有大量戰鬥熱情激昂勇氣和自信心。他們每個都感覺到自己比敵人強些，而這種感覺常時決定戰鬥的結局。請看這位青年飛機師屏屈克吧。我們進攻的這幾天，他擊落了四架德國飛機。「羅爾曼吉」隊中的法國飛機師們也是如此勇敢的搏戰。他們在最後幾次戰鬥中擊落了十七架敵機。而在最後一次戰鬥中，九個法國飛機師在二十五個德國飛機師面前，一步也沒有退却。

一九四一年夏季，德國飛機師在這些道路上就緊跟在每架汽車，每一小隊士兵後面追逐着。現在德寇來轟炸我們近後方時祇是在夜間。甚至連死不要臉的「框子」飛機也變謙虛了。敵人企圖來拚轟炸機底數量。有幾天內，一天飛來的飛行總次數達一千五百次之多。幾十幾十的村莊燒燬掉了。但是紅軍在繼續前進。

說到成功底原因是可以說得很多的：戰役成功底原因猶之戰役挫折底原因一樣，總是各種各樣的。俄國人的國魂，其寬濶，其熱烈，其潛在的火花，仍舊是從前那樣。但是增加了技能。但是每個指揮官都不疏忽每一分鐘的時間。但是無線電聯絡在不斷地工作。但是道路都在修理，連走不過去的泥沼也可以通行。但是在離敵人兩公里的地方都掛起路牌，指出到各村子去的道路。也許正是寬濶

的國魂及其內在的烈火幫助了大家成爲一種精確、謹嚴而嚴酷自持的人物吧？

敵人是不能以失敗甘心的。它又開來一批一批新的部隊。第二十坦克師，第二百一十一步兵師都打垮了。現在又出現了第十，第二十五，第一百一十步兵師，第九坦克師。昨天第三二七步兵師剛一開到就參加作戰。我同第十摩托化師底一些俘虜兵談過話，他們甚至還沒有來得及瞭解，究竟把他們運到了什麼地方。德軍司令部很知道布良斯克到奧勒爾的大道並不是簡單的一塊地區，知道希特勒七月五日所開始的進攻有可能成爲德寇之莫大的破產。德軍企圖在兩翼攻擊。他們把「T-4」式坦克和「斐迪南」大砲開來作戰。不久以前「斐迪南」還是使歐洲費神想像的東西。現在，我們的攝影通訊記者所拍照的却祇是最惹人注目的「斐迪南」了。敵人拚命掙扎地防守着，但我軍正在前進，而德軍俘虜說到「俄國火力」就戰慄變色。現在我們不僅強在正義上，而且強在實力上。

米茨將軍底汽車夫被俘擄了，他敘述到，庫爾斯克、奧勒爾兵團指揮克留格元帥在幾天前視察過德軍的新防綫。可見希特勒底「歐洲堡壘」正緊縮着而日變得更貧乏了…

德寇在奧勒爾省一帶經營得很堅固，打算長久生活下去。他們會粉飾爐灶和牆壁。他們替軍官們設置有涼亭子。他們種上了菜園。我還見到俱樂部內設有戲台，還有鋼琴。他們走得太慌忙，不僅把大砲和鋼琴扔掉，甚至把格列提漢般的美女像片也丟下了。我在一個「士兵會館」內的牆上看見了一張畫報。這是一個「福利茨」畫的，且是作者本人的肖像。畫的是四個樣子的「福利茨」…春天的——手拿鮮花，夏天的——又肥又胖，滿身是汗，秋天的——憂鬱無聊，冬天的——鼻子下面吊着常見的冰柱。這是從前的事。現在我們看見的，完全是另外一個樣子了：這個夏天「福利茨」已經不是又肥又胖的了。真的，他滿身大汗，但這並不是因爲他在進攻。他的脚下又不是雪，而是青草，並且，這個夏天的「福利茨」竟不顧所有的德國日曆，居然在青草地上逃之夭夭了。大概，希特勒要說：「所有的日曆都在撒謊」。

寫於奧勒爾方面

# 爭取奧勒爾根據地的戰鬥

安特羅波夫少將

一九四一年秋，大批德國法西斯坦克和摩托化步兵，在大量飛機、大砲掩護之下，經過長久血戰之後，從布良斯克森林闖到東方來了。德寇從幾個地段展開進攻，用自己的基本力量去攻打奧勒爾及其附近的各大市鎮。十月初，敵人佔領了奧勒爾。此後不久，波爾霍夫和木琴斯克亦相繼失陷了。敵人既逐漸佔領這個重要根據地，就對我國位置於奧勒爾東方，北方及東南方的巨大城市造成了許多新的威脅。

德國指揮部認為奧勒爾根據地是有重大意義的。希特勒黨徒在其奪取莫斯科的計劃中，尤其把波爾霍夫，木琴斯克和奧勒爾所構成的三角陣地當作具有頭等作用的根據地。這個陣地以其規模和便利性說來，使敵人易於施展巨大兵團來實行進攻。三角陣地本區及其鄰近的地區使大批重技術和兵力能夠調動自如。敵人佔領奧勒爾根據地後，就擁有重要的鐵路和公路樞紐點，而能在前線近旁造成供給軍隊的強大基礎，以便實行新的躍進。

奧勒爾是鐵路和公路縱橫貫通的大樞紐點。沿戰線一帶的補助道路更使德寇能舉行廣大的隨機調動。這種極重要的交通線不僅供給了奧勒爾方面的敵軍突擊兵團，而且也供給了德寇其他許多方面的兵團。我們的偵察隊在數月以內都看見有無數載運軍隊，軍火，彈藥的列車絡繹不絕地由布良斯克至奧勒爾的路上經過而來。順便指出，去年德寇在斯大林格拉一帶的頂大突擊兵團所得到的後備力，大半都是經由奧勒爾鐵路樞紐點供給的。

德寇既懂得奧勒爾根據地在戰略上的重大價值就採取了一切手段把它保為己有。他們在二十二個月內，不惜任何人力物力來鞏固該地的防綫，在前線以西，一連建築了數道平行的壕壘。地勢開闊，峽谷與河流縱橫，樹林叢生以及邱阜山崗綿延，這一切都被巧妙地用來建築深固的防禦工事。

奧勒爾根據地給敵人許多優勢，而同時又是時時感受威脅的地方。所有這些情況就使德寇特別極力忙于鞏固自己的這個三角陣地

的防禦，在這裏及其附近集中了大量兵力。當必需的防線已充分鞏固時，德寇即加緊準備進攻，以便利用奧勒爾根據地底戰役優勢。本年七月五日，德軍進攻開始了。他們的主要力量是以庫爾斯克為總目標，實行南北夾攻的集中打擊來突破我軍防禦陣地，包圍並消滅佈置在庫爾斯克弓形突出部上的蘇聯軍隊。敵人藉此，就可以擴大其在奧勒爾的根據地，就可以免除從南方來的側翼打擊威脅；這樣一來，就可以用集中於奧勒爾一帶的大批兵力和技術衝往東方。

敵人從奧勒爾一帶開始進攻時，僅在奧勒爾—庫爾斯克這一方面就調用了總共整七個坦克師，十一個步兵師和兩個摩托化師。我軍部隊在一星期內經受住了敵人多半是用大量坦克進行的特別強大打擊。德寇僅在一個地段上得到過小小進展，同時在戰場上鋪滿了他們成千上萬的官兵屍首和成百上千的破碎坦克以及其他許多技術。可是整個說來，敵人並未達到絲毫嚴重的勝利，而他的進攻却失敗了。

七月十二日早晨，經我們轟炸機幾次夜間衝鋒，向德寇防禦陣地拋擲大量炸彈之後，我軍就轉為進攻，並於兩日之內就恢復了原狀。於是德寇在這條陣線上舉行的夏季進攻就被消滅了。差不多在同一時間內，我軍又在奧勒爾東北兩方開始進攻。我軍在奧勒爾以南也繼續壓擊敵人。自是日起，在奧勒爾全部根據地上都展開了有各樣兵種底大量兵力參加的激烈搏戰。我軍部隊在戰鬥初期就已從奧勒爾南、北、東三面突破了敵人底主要防禦地帶。於是德寇防禦陣地馬上就起了幾個大裂痕，被我軍打進了許多強大的尖劈。

但奧勒爾根據地無條件地是最堅強的堡壘之一。許多層的防禦工事使德寇能用巨大力量保持住奧勒爾根據地。敵人在各處都頑強抵抗，拚命用火力和反攻來阻止我軍前進。簡直是在每一高地，在每一村鎮都進行了激烈的搏戰。德寇又能迅速向奧勒爾方面調了數師人來，其中有四個坦克師和一個摩托化師。我軍部隊每天都要打退十來次敵人的反攻，參加這些反攻的，有大量步兵和坦克，其中還有「老虎」式的重坦克，並有大批飛機協助。有時在某一段窄狹的戰線上，敵人空軍飛來的飛行次數竟達一千五百次之多。

敵人用任何代價也要保持奧勒爾根據地的頑強企圖，就決定



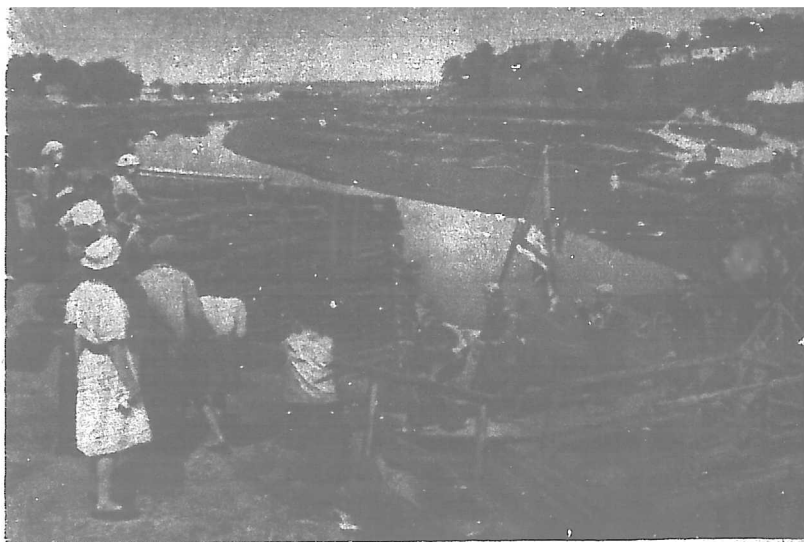
在奧勒爾城邊的廢墟上，一位戰士會見他的家屬。



德國野蠻人的遺跡。

被俘德軍兵員。





蘇聯步兵進奧勒爾城。







奧勒爾熱烈歡迎拯救自己的英雄。

了戰鬥底激烈性，而這個戰場上的特點又決定了我軍為適應地勢的戰術。現在僅將在奧勒爾根據地戰鬥底幾個基本特點敘述如下。

照例說來，在突破敵人防禦陣地之後，到陣地的相當深處敵入底抵抗不是暫時停止，就是暫時削弱。可是在奧勒爾這裏却沒有這種情形。敵入底防禦抵抗在全部縱深的陣地上都沒有減弱。原因就是在奧勒爾周圍設有很多層防線。在各方面，由防禦前緣直至奧勒爾城邊，到處都是密接的防線。即令德寇在某一陣地上竄逃了，那他們馬上就退到另一道防線上去死守。敵入急忙又在防禦腹地加強佈置。他們一面用強大反攻企圖阻住我軍前進，一面又從腹地調來生力軍，並把他們佈置在早已挖妥的戰壕裏。德寇當前方還正在搏戰時，就已把這些戰壕改善起來，佈置火力網，並建築堅強的反坦克防禦工事。德寇把自己所有的砲隊都調來與我軍坦克作戰。例如，他們把防守重要地點的高射砲都調到戰場上來反對我軍坦克。由於所有這一切情況，我軍進攻部隊步步都碰到敵入底新防線和生力軍。

這就決定了我軍部隊行動的性質。須得試探敵入防禦底最薄弱的地方，往往要在最窄狹的地段衝入防線，以便隨後從內部削毀並打破敵人的防禦。於是敵入底抵抗樞紐就分成爲個別的據點，隨後這些據點又被分別消滅了。我們很廣泛地採用了從側翼和自後方攻擊的迂迴和包抄戰術。例如，爲爭取木琴斯克的戰鬥底結局，僅由我軍部隊在鄰近陣地所舉行的一次很得手的靈活打擊就迅速解決了。

我軍部隊既摧毀敵入瘋狂抵抗並擊退其不斷反攻，尙在戰鬥開初幾日就收復了數百個村市，並使德寇在技術和人員方面都遭到巨大的損失。此次進攻之勝利是由各兵種卓越配合動作和長官善於指揮來保證的。僅僅舉出所有的師團即令在敵入反攻最厲害的時機，都沒有暫時失掉過指揮機能這一例子，就可見一般了。

不管敵入實行怎樣殘酷的反攻，而我軍步兵總沒一次放棄過自己已爭得的陣地。敵入往往調派整營步兵，帶着坦克來反攻我們一連人，然而我們這一連人仍堅毅不拔的作戰。在奧勒爾根據地的各戰鬥中，我軍步兵與其他兵種配合動作，負擔了許多時日的激烈戰鬥之整個重担。每次戰鬥的結局大半都是依靠於步兵之集中，衝鋒陷陣，在敵入防禦腹地實行突擊以及猛勇追擊敵入而決定的。步兵照例是決定勝利的。步兵表現了高度的動作機敏性。不管敵入防禦得如何堅

強，只因我軍步兵採用新的戰鬥步驟，竟善於克服了敵人的防禦，使敵人遭受巨大的損失而使自己的損失減少到最低限度。一切混成部隊的指揮官同時也指出砲兵，空軍和坦克兵援助步兵的卓越戰功。

七月二十日，我軍機械部隊截斷了木琴斯克—奧勒爾大道並且不久就佔領了木琴斯克。敵人既失了木琴斯克，就喪失了有利的根據地和掩護奧勒爾的重要據點。這就成了敵人三角陣地上的最深刻的裂痕。未幾，在一連數日激戰之後，我軍從幾方繞過波爾霍夫城並將其佔領了。這就是佔領了敵人由北面掩護奧勒爾的第二道前哨。

我軍佔領木琴斯克和波爾霍夫，就是表明我軍已獲得巨大的勝利。德寇喪失了這兩個城市，就是表示他們已失去幾及二年所細心準備防禦的奧勒爾根據地底大部份。我軍在十天的戰鬥之中竟奪得了敵人在整整二十二個月內所努力鞏固的防線。但在德寇手中還剩下了奧勒爾鐵路和公路樞紐點。現在，戰鬥行動的中心已移到奧勒爾本城近旁，移到它附近的各要衝了。爭取奧勒爾本城的戰鬥開始了。這些戰鬥也是極其激烈緊張的。德寇用盡一切力量來死守城市周圍的水道防線，調來了大批坦克，步兵和飛機。我軍指揮部，在幾次試圖突破德寇東面防線之後，乃得出最好是採用包抄動作的結論。於是我軍就開始從南北兩面包抄已大大縮小的奧勒爾突出部。此地的戰役馬上就達到空前的激烈程度。

在奧勒爾方面作戰的一切時日內都是陰雨連綿。使我軍砲兵、飛機和坦克底進攻動作發生困難，可是陰雨天氣並沒有阻止日益逼近奧勒爾城下的紅軍部隊前進。我軍終能克服了德寇許多公里縱深的防線，並善於在進攻過程中適應當地戰場上的特殊形勢。高度的組織性，各兵種巧妙的配合動作，對戰鬥堅強果決的指揮，我軍戰士無限英勇精神及其不可遏止的進攻熱潮——這就是決定我軍向奧勒爾根據地攻擊勝利的因素。

八月三日，我軍許多部隊克服着敵人抵抗而在許多地段上逼到了奧勒爾城下。敵人在我軍進攻打擊之下，不得不在許多地段上放棄了掩護奧勒爾城的主要防線，離開了用最新軍事技術築成的工事火力據點，掩蔽壕、裝甲火力點，拋棄了許多技術和槍砲。

八月三日夜間，我軍部隊在兩個重要地方實現了得手的機動，

給敵人以短促而猛烈的打擊，而使它又遭到嚴重的失敗。在這兩個地方德寇底防線就徹底崩潰了，於是敵人開始慌忙退却了。我軍部隊追擊德寇，幾乎是追蹤闖入城去，並佔領了奧勒爾城東北兩隅。

馬上就爆發了激烈的巷戰。從各方面看來，德寇曾是決定要在城內死守的，在城內準備了頗為堅固的陣地。他們所佈置的火力陣勢，是打算使闖進城中的部隊受到側翼的火力。可是，德寇的這種計謀未得成功，我軍實行非常猛烈的衝鋒，一下子就擊破了敵人幾個據點，而其餘的據點也由接二連三退出街道的德寇放棄了。

不久，我軍從其他各方面進攻的部隊也衝進奧勒爾城裏去了。此刻城中很大一部份都已捲入戰鬥中了。我軍衝到城市中心並接二連三地打擊敵人而逐漸佔領了奧勒爾全城。砲兵巧妙地幫助了步兵部隊的衝鋒。尤其是隨同步兵隊伍前進的輕砲隊準確地擊破街壘，用自己的火力猛攻敵人據以抵抗的個別地點。

我軍在奧勒爾一帶進攻部隊之所以勝利，首先就是由於用出其不意的打擊和巧妙機動之所致。德寇底抵抗在各處未曾片刻減弱過。在奧勒爾西南方兩側翼一帶，反抗尤為頑強。然而我軍竟逼迫德寇退却而給他們造成不利作戰的條件。我軍步兵在坦克和大砲協助之下，既突入敵人防線腹地，就從內部擊破其防線，破壞各個據點在火力上和戰術上配合的動作，使德寇到處受到巨大損失並逼迫他們退却。我軍步兵在巷戰中也是同樣巧妙地動作。步兵英勇迅速地衝擊了敵人在很大磚石房子內造成的據點，衝到敵人個別隊伍後方，將其包圍而消滅之。我軍就這樣接連不斷地爭得了各條街道，把德寇從奧勒爾城內驅逐出去並將該城完全收復了。

## 八月五日的奧勒爾

新聞報特派記者安頓諾夫

只見一片蓬斷草枯，濯濯荒涼，溝谷相間，凸凹不平的地面，這就是一個現代最大的戰場。殘垣廢墟，空空無人的村落，焚燒之餘烏烟繚繞的房舍，踐踏摧毀無餘的田園，這些傷心慘目的景象都在

我們的飛機翼下呈現出來了。在夏日炎暑震盪，霧氣飄浮的遠方隱約地現出了一座城市底輪廓來。

奧勒爾底命運是在它遠方的要衝地點解決的。爭取奧勒爾的戰鬥，在我軍尚未進到它的近郊以前，就早已開始了。我們常使用「戰線」這個字眼。可是這個概念絲毫也不能表明德寇企圖在此地阻住我軍進攻的情形。這一帶縱深數公里的陣地是難以算為線的。我們在空中飛行着，只見下面有許多戰壕、交通壕、反坦克壕和地窖等錯雜迷亂，縱橫貫通，蔓延各方，有些地方匯合於一處，有些地方分向到各方，在金黃色的田壟間，在綠絨般的草地上構成一幅一幅的奇妙圖畫。被挖掘的土地，接連綿延數公里之長，——這就是德寇防線底前緣。

我們從高空中又看見另一幅在青黃的綠面上綉成的圖樣，我軍炸彈所炸成的一些彈窩和裂痕，坦克蠶輪所碾成的嚴整線紋。蘇聯的大砲在前邊駛馳，轟炸機向西方飛行，迫擊砲手沿着布良斯克的大路前進。這些謙遜樸質的人們默然作成了自己的事情。他們底偉大勞動竟強過狡狴成性的敵人所能想出的一切詭計。敵人再接再厲，企圖阻擋我軍進攻的浪頭，他們死守每個凹地、每條小河，把馬廐都變為火力點，把坦克佈置到草棚裏作戰，像鼯鼠一般鑽洞挖土，風快地藏入土中。然而，蘇軍每次打擊的力量總是逼它更加退往西方去，退到更接近奧勒爾城地方去。

我們在其上空飛行的道路，正是德寇沿着退却的道路。在田野、叢林和麥地上都埋的有地雷。工兵幾乎來不及跟上大隊。在剛才佔領的城市附近還沒有一個停機場。我們只好在遠處下飛機而乘汽車沿公路往前馳進，這就是德寇在一九四一年十月間曾打算沿着進到莫斯科去的道路。沿途絡繹不絕的汽車、馬車和行人在塵土瀰漫之中向城裏進發。快樂的消息風快傳佈起來了。在德寇統治多月以來躲藏在各鄉村的成百上千的難民，現在都跟着紅軍奔向自己的城市了。

不知是何人的愚斂手在一些柱子上掛起了簡明的路標：「往奧勒爾」。可是，今天誰會迷路而需要問路呢？今天一切道路都是通向該城去的。解往後方的俘虜迎面走來。他們滿臉塵土，垂頭喪氣

地走着，這是一齊失掉了城市和對自己「元首」的最後一點信仰的奧勒爾的德寇。

——小子們，打敗了吧！——有一個人向他們這樣喊道。

俘虜們總是垂頭喪氣，沒精打采地走着，也不顧天氣的炎熱，也不顧路上的情形。其中一人忽然轉身一望，——大概是想說什麼——看看我們戰士底隊伍，望望汽車和大砲，隨後絕望地擺一擺手，又向前走起來了。

路旁有一些人向汽車招手。汽車就停下了。於是戰士們就把回家難民底口袋、包裹、傢具等什物裝到汽車上。人們歡欣喜悅、激昂奮發的面容，時時在我們的眼前閃過。一個小女孩擲來了一束鮮花。一個上年歲的女人面帶快樂的笑容給軍人打涼水喝。她剛要回家的時候，又有一批人來到了她跟前，於是她又停下來，仍帶歡迎的喜色，一桶一桶打水。

忽然在我們汽車前面出現一個老漢，向我們招起手來。我們把車停下了。老漢歡欣地喊道：

——我們田中的麥子沒有被德國鬼子拿走！我們可以有吃的了！

這就是老漢所要說的話，就因為要說這兩句話，他叫住了汽車。他是想把自己滿腔熱情說出來。他請我們跟他去看看麥子，看看那垂到地面上的沈重重的麥穗。

寬敞平坦的大道把我們引向城中去。德寇未來得及破壞這條路。只有一些地方需要離開公路繞過炸毀的橋樑。可是退却的德寇未得把所有的橋樑都破壞。

\*

\*

\*

我們終於駛到城邊，看見車站了。從老遠看來，大家都知道的車站房舍好像依然還在。其實只剩了一些殘垣斷壁，都成了空架子。車站上的建築，沒有一所全的了。鉄路上蓋滿了碎鉄、木塊和碎石堆。鉄軌都被截碎了，這是照德國人精細的方法，規規矩矩，每隔兩三米達截斷一節的。

我們從莫斯科大街經過時，只見房屋門上都掛有德文字條和招牌。右方立着一個先前工廠底牆壁。石牆內部只是破損不堪的屋樑，碎鉄堆和破汽車。這條華美的大街儼如邁過駭人的颶風一般。接

連不斷都是廢墟殘垣了。一切巨大建築不是被炸壞，就是被燒掉了。

有一個電影院內面已經燒光了，在門面上還留下一個德文招牌，上邊寫着「兵士電影院」幾個大字。再往前邊又是一座兵士的場所。招牌上寫着兵士飯店字樣。這是先前醫院底房子，德寇狠心毀壞了城市保健所底各種設備而設立了這個場所。他們在純潔清白的飯店招牌掩蔽下開設了妓院。在窗外花園中的樹上常絞殺蘇聯公民。

城中女居民依萬諾娃在叙說德匪駭人聽聞的奴役情形時不禁痛心嗚咽。他家的窗戶也是朝着這個花園，她畢生也不會忘掉那種絞殺的悲慘情景。絞死的蘇聯愛國志士一連懸吊五天五夜。依萬諾娃曾戰戰兢兢地等待厄運輪到自己和兒子頭上的時日。有一次，她被捉住，拖到秘密警察所去了。德寇把她毒打了一頓，不給麵包吃，也不給水喝，然仍未拷出絲毫消息，終於把這個被打傷而病倒的女子釋放了。隨後，劊子手們又開始來對付她的兒子。於是依萬諾娃就在夜間悄悄地把兒子送到鄉下去了。她兒子從此就冒着假姓名，由此村流落到彼村，一直到德寇統治完結為止。

蘇聯人在自己親愛城市中步步都遭受侮辱其人格的痛苦。一切都是使德國人享受的，而對俄國人除了絞刑架和墳地外則一無所有。在五一花園，在城市公園，在火車站，到處都設有絞刑架。凡逃脫拷打和絞刑的本城居民，都不免飢餓而死。德寇不給居民麵包。人們不是飢餓而死，就是逃往鄉村，賣掉自己那一點尚未被德寇擄去的什物以資苟延殘喘。

在奧勒爾軍事俘虜營中的黑暗情形更是臭名遠播。這是一所按部就班計劃周到而可怕的殺人工廠。營中的規矩是注定叫人死亡。冬天，俘虜作了難堪的工作回來後，就被趕到無玻璃無火爐的冷房裏。所領的吃渴只是腐爛的黃豆和冷水。他們甚至領不到少得可憐的一點麵包口糧。據目視者之最低限度的計算，每天從該營裏至少要拉出五十具屍首。在城外磚廠和民用飛機場一帶，每夜都聽到槍聲。秘密警察每夜都把大獄裏的人拉到這裏來槍斃。該城居民涅斯特羅夫弟兄依萬在軍事俘虜營裏被槍斃了。涅斯特羅夫所達到的唯一許可，只是看看屍首。

居民沒有任何保障。城中無論那一個居民底性命都可由某個醉

鬼兵士所解決。城裏每到晚上就死氣沈沈。誰也沒有權到街上去。人們都藏在自己黑暗的冷洞裏，悄悄的聽着那些酒醉的德寇嚎叫。每天晚上，在所謂軍官俱樂部內都有大吃海喝的宴會。軍官遊戲場不過只是一個軍官飯堂，其實又不外是一個妓院。在十月街軍官飯店所組織的酒宴更是卑鄙難言。

以前繁華、清潔、文明的奧勒爾城，在德寇統治下竟成了禁錮蘇聯人的黑暗悲慘的陰曹地府了。若對多得無數的「規矩」稍有觸犯，都要遭受死刑。去年冬天城裏有三個人因拒絕掃雪而被槍斃了。起因是他們的鞋被德國兵奪去而不能出去掃雪。然而秘密警察的劊子手們是不聽何任解釋的。

希特勒匪徒們在最後時期內因預感到自己將要離開此地，就常常圍捕城內居民。成百的警察、丘八和軍官沿戶搜巡。縱狗去咬婦女和兒童，把捉來的人捆起來裝到馬車上，然後就用一列一列的火車運往德國去。人們都藏在房頂上、地窖裏或是逃往鄉下去，以免去替萬惡法西斯當奴隸。

\*

\*

\*

奧勒爾底居民自遭法西斯囚禁的痛苦生活多月以來，今天第一次，放心大胆的走到街上來了。我們今天在奧勒爾看見一些動人的情景。誰也不願坐在家裏了。紅軍戰士成了每家最尊貴的客人。成十成百的人都自告奮勇往俄喀河岸，幫助戰士們修理渡口，推動汽車和輜重車。

紅軍戰士押着一個德寇俘虜沿一條主要街道走過。這是在菜園中捉獲的。這個強壯的小伙子，惡狠狠地向下四下窺視着走。兒童們跟在俘虜後邊跑着看。沿途都有人用痛恨的眼光目送着他，一直送到警衛司令部為止。

我看見我軍戰士在街上行走的情形。差不多每家都請他們進門去坐坐。每逢汽車稍一停止，人們就馬上跑來親切問道：是否要指點道路。坦克剛一停在莫斯科街的蔭道上，馬上就有一羣人圍繞起來了，坦克手只好臨時開起露天大會，來回答幾十個問題。

在中央大街十字街口上設置了我們的無線電播音機。於是凱旋的國際歌聲馬上響遍了這個遭過難的城市。幾分鐘以後，廣場上就



葉滿了人，他們都脫帽嚴肅站立着。正當此時，飛機在上空出現了。有一個人竟不由地高呼一聲「烏拉」，並把帽子向空中擲去。於是全場的人也都隨着高呼起來了。

爭取奧勒爾的戰役將載入保衛祖國戰爭歷史中成為燦爛光輝的篇幅。完結最後攻擊的光榮，是屬於步兵第五，第一百二十九和第三百八十等師的。德寇企圖在本城近郊要衝地點，在莫斯特克小鎮和奧里郝維次村莊近旁進行頑強抵抗。他們在此地集中了大批砲隊。然而德寇底瘋狂火力並未阻住我們的步隊和坦克前進。八月四日下午一點鐘時，蘇聯軍隊已逼到城下，隨即穿過鐵路而衝進奧勒爾城東部去了。

由激烈巷戰的結果，打破了企圖死守俄喀河西岸的敵人抵抗，於是全城就轉入我軍手中了。英勇的步兵和坦克手在這些戰鬥中博得了不朽的光榮。任木求日納所指揮的一隊坦克手真是猛勇作戰，竟參加了八次衝鋒。輕坦克連連長馬爾琴科，當他的坦克被打壞時，竟跳出來舉起手槍喊道：

——我們決不污辱自己的旗幟！

他喊着就向前奔去，步兵也隨着他撲向前去追逐敵人了。

備受創傷，遭盡苦難的奧勒爾城，又回到蘇聯諸城市底家庭中來了。在清朗的八月天空中，鮮艷的紅旗又在奧勒爾城上飄揚起來了。

八月五日，寫於奧勒爾

